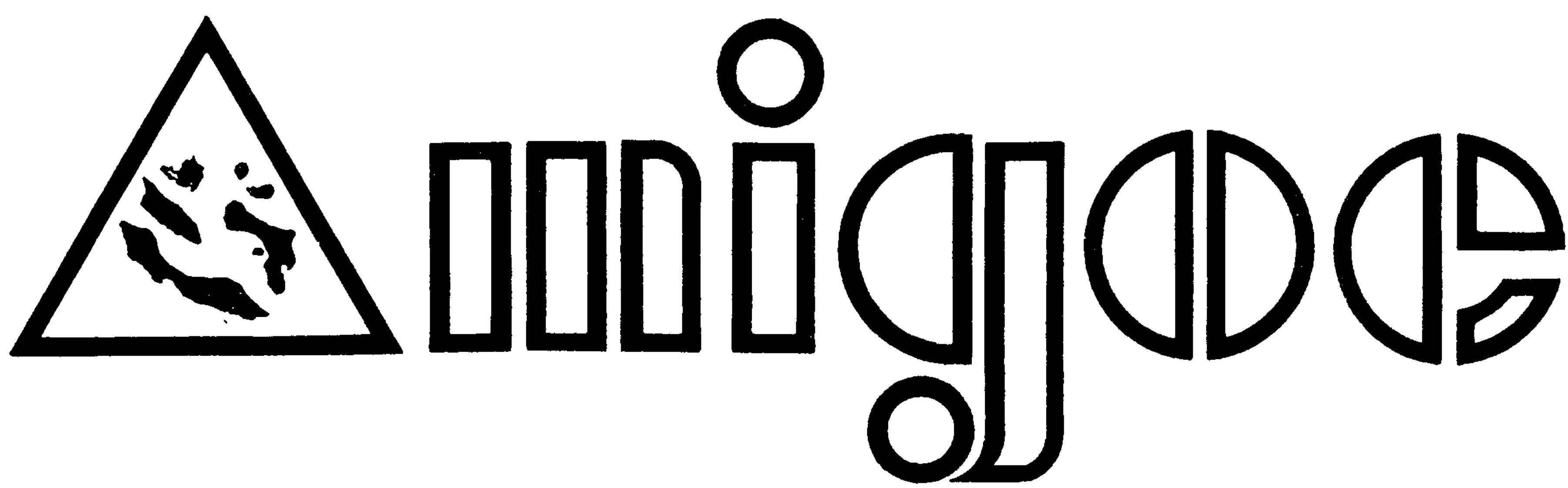




BELISARIO BETANCUR ...economische orkaan...

Vandaag

100STE JAARGANG -- No.: 47

ZATERDAG 26 FEBRUARI 1983

Leger draagt begin 1984 macht over in Argentinie

BUENOS AIRES — De Argentijnse militaire junta heeft President Reynaldo Bignone opgedragen op 30 oktober algemene verkiezingen te houden. De verkiezingen zullen de terugkeer betekenen van het burgerlijke bestuur in Argentinie, dat sinds 1976 door militairen wordt geregeerd.

De Chefs van Staven van het Leger, de Marine en de Luchtmacht hebben de verkiezingsdatum vastgesteld tijdens een werklunch met Generaal Bignone. Maandag zal de President op de televisie de datum officieel bekendmaken. De overdracht van de macht aan een burgerlijke regering zal plaatsvinden in de tweede helft van januari of de eerste week van februari.

De Argentijnse militairen grepen in 1976 de macht door president Maria Estela Peron af te zetten. Hun bewind is niet bijster succesvol geweest. De afgelopen jaren slaagden ze er steeds minder in de grote economische problemen waar het land mee kampt de baas te worden. De roep om het herstel van de democratie weerklonk steeds luider en na het falen van de militairen in de oorlog met Engeland om de Falklandseilanden ging het militaire bewind door de knieen.



WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het bezoek van president Luis Herrera Campins vond gistermiddag een bijzonder plechtige zitting van de ministerraad plaats. Bij die gelegenheid hield premier Don Martina een gloedvolle toespraak. President Herrera Campins werd ondermeer vergezeld van zijn minister José Alberto Zambrano Velasco van Buitenlandse Zaken.

Prijzenslag om olie is nog af te remmen

PARIJS — Ofschoon er nog veel hinderpalen te overwinnen zijn op de weg naar uniformiteit in de olieprijzen, brak gisteren eindelijk optimisme door binnen de kringen van de olie-exporterende landen. Na Mexico kondigde nu ook Engeland aan de reeds aangekondigde prijsverlagingen te zullen uitstellen. Koortsachtig overleg in diverse Europese en Arabische steden lijkt uiteindelijk toch een doorbraak te zullen opleveren, waardoor op het laatste moment toch nog een complete prijzenslag kan worden vermeden.

Belangrijk is allereerst, dat er een samenwerkingsvorm tot stand lijkt te komen tussen de OPEC en landen, die niet bij deze organisatie zijn aangesloten. Engeland, Noorwegen en Mexico hebben zelfs besloten waarnemers af te vaardigen naar de bijeenkomst van de OPEC, de volgende week.

Binnen de OPEC heerst evenwel nog steeds geen eenstemmigheid. Het meest extreem is de opstelling van Iran, dat Saoedi-Arabie ervan beschuldigde de schuld te hebben aan de huidige situatie. Ayatollah Rafsanjani, de voorzitter van het Iraanse parlement, meende dat Saoedi-Arabie met de Verenigde Staten heeft samengespannen om de huidige, verwarrende situatie te scheppen. Gematigder zijn de meeste andere OPEC-landen, ofschoon Algerije, Nigeria en Libie — met Iran — voorstanders blijven van het afzonderlijk vaststellen van de prijsdaling en derhalve niets willen weten van uniformiteit.

Het is nog niet bekend waar en op welke dag de OPEC-bijeenkomst de volgende week zal beginnen. Op deze samenkomst zou men het eens kunnen worden over een gelijkluidende prijsvermindering. Maar de kwestie van de productie-quota is dan nog niet opgelost. Tijdens de OPEC-conferentie van de vorige maand kon al geen overeenstemming worden bereikt over een nieuwe verdeling van de maximum-productie van 17,5 miljoen vaten per dag over de dertien aangesloten landen. Reeds bijna een jaar lang wordt overigens sterk de hand gelicht met de betreffende afspraken, die de OPEC in maart verleden jaar had gemaakt. Uit vrees hun traditionele afnemers kwijt te raken, gingen bepaalde producerende landen niet alleen beneden de vastgestelde prijs verkopen, maar moesten ook de productie vergroten om de verminderde inkomsten te compenseren.

Nigeria, dat afgelopen maandag zijn ruwe olie in prijs verlaagde met 5 1/2 dollar per vat en daardoor zijn olie beneden de dertig dollar te koop aanbood, blijft zich nog vasthouden aan deze prijs. Maar de Perzische Golfstaten, gesteund door Venezuela en de niet-OPEC-leden, Mexico en Engeland, lijken een steviger positie te krijgen. De Venezolaanse minister van Mijnbouw en Energie, Humberto Calderón Berti, die verantwoordelijk is voor het succes Mexico aan de zijde van de Perzische Golfstaten te krijgen, zet zijn bemiddelingspogingen voort.

Hij verklaarde vandaag in de Saoedische hoofdstad Ryad optimistisch te zijn. "Ik geloof dat wij ertoe in staat zijn een prijzenoorlog te voorkomen", aldus de Venezolaanse minister.

INDRINGEND BEROEP OP RIJKE LANDEN

Nieuw Marshall-plan bepleit

Latijns-Amerika schreeuwt om hulp

CARTAGENA — De Colombiaanse president Belisario Betancur heeft op de geindustrialiseerde landen een indringend beroep gedaan een "nieuw Marshallplan" te ontwikkelen om de armere landen te helpen de huidige economische crisis te boven te komen. Betancur wees op de gigantische schuld van 300 miljard dollars, die de Derde Wereld gezamenlijk heeft tegenover de rijke landen. Hij achtte nieuwe regelingen voor de afbetalingen van deze schulden geen effectieve maatregelen, omdat de ontwikkelingslanden op den duur toch met een loodzware schuldenlast blijven zitten.

Alleen aan rente op de buitenlandse schulden moeten de armere landen 32 miljard dollar betalen, zo merkte Betancur op. Hij pleitte daarom voor de vorming van een nieuw Marshallplan. Hierdoor kon de koopkracht van de Derde Wereld worden vergroot en de exporten worden verruimd.

In een dramatisch betoog zei de Colombiaanse president, dat de "economische orkaan" te stuiten is. Maar dan met medewerking van de beter gesitueerde wereld. Het staatshoofd wees erop, dat de wereld per minuut 1 miljoen dollars besteedt aan de vervaardiging van wapens, maar dat in vele ontwikkelingslanden werkloosheid en armoede een "viaduct naar de dood" vormen.

Betancur sprak tot afgevaardigden van 32 regionale landen, die in Cartagena, Colombia, bijeenzijn om een gemeenschappelijke strategie uit te stippelen met betrekking tot de in juni te houden, zesde bijeenkomst van de UNCTAD (United Nations Conference on Trade and Development). De president sprak bij de opening van de ministeriele bijeenkomst, die de afgelopen dagen is voorafgegaan door een conferentie op lager niveau. Daar werden de voorstellen opgesteld, bestudeerd en aangenomen door de experts uit de 32 Latijns-Amerikaanse landen, die in Cartagena bijeenzijn.

Het is nu al zeker, dat de ministersconferentie, die vandaag verder gaat, twee voorstellen zal overnemen. Beide behelsen de vorming van fondsen ter leniging van de financiele nood van Latijns-Amerika. Beide voorstellen zijn, in feite, nader uitgewerkte plannen van reeds eerder door de UNCTAD aangenomen moties.

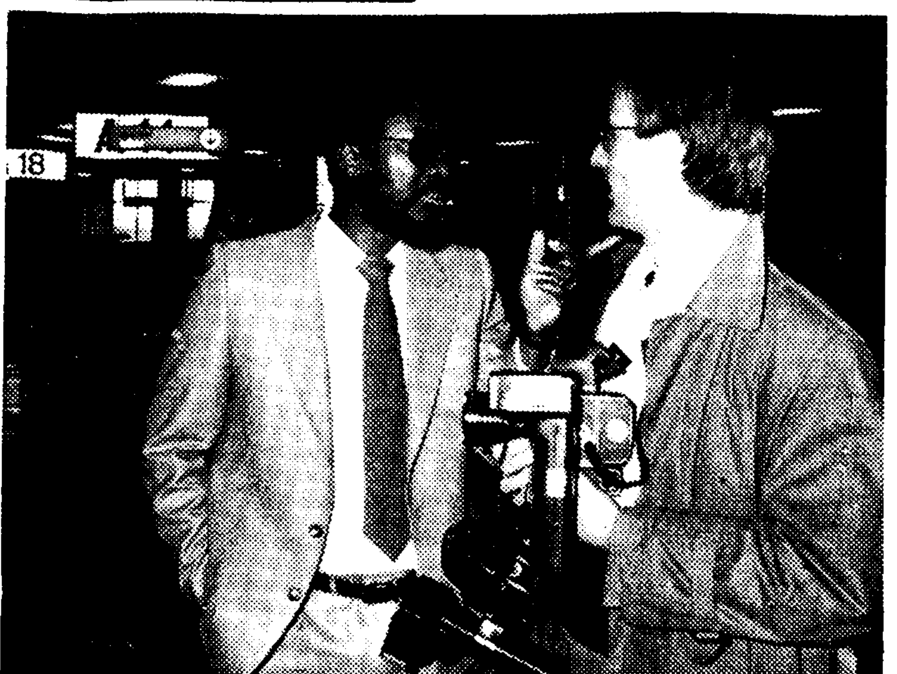
Reeds op de vierde UNCTAD-conferentie, die in Nairobi was gehouden, werd gepleit voor de instelling van deze twee fondsen. Onder protest van de rijke landen werden beide voorstellen toen aangenomen. Ze kunnen echter pas in werking treden, als tachtig lid-landen van de Verenigde Naties er hun handtekening onder hebben geplaatst. Tot nog toe heeft een zeer gering aantal landen de voorstellen gesteund, waardoor de uitvoering ervan wordt gestagneerd.

De conferentie in Cartagena zal daarom beslissen, dat op de zesde UNCTAD-bijeenkomst onverwijld wordt gevraagd, dat de rijke landen nu daadwerkelijke steun verlenen en met deze de accoorden te ondertekenen.

Het eerste voorstel houdt de instelling in van een fonds van vijf miljard dollar door het Internationale Monetaire Fonds. Dit bedrag moet dienen ter compensatie van het dalen van de prijzen vanuit ontwikkelingslanden uitgevoerde, ruwe grondstoffen. Op de Sovjet-Unie en de Oostbloklanden zal een speciaal beroep worden gedaan financieel ook aan dit fonds bij te dragen. De communistische landen en met name de Sovjet-Unie, hebben zich namelijk weliswaar steeds opgeworpen als de pleitbezorgers van de Derde Wereld, maar weinig concreets gedaan om het lot te verbeteren van de ontwikkelingslanden.

Latijns-Amerika zal op de komende UNCTAD-conferentie, die in Belgrado, Joegoslavie zal worden gehouden, ook de vorming her-bepleiten van een ander fonds, groot 600 miljoen dollar, waaruit financiele bijdragen kunnen worden verstrekt aan ontwikkelingslanden, die hun export-producten niet of niet volledig kunnen kwijtraken.

SCHIPHOL — De voormalige Surinaamse ambassadeur, Henk Herrenberg, heeft zich enkele malen als een rare snoeshaan gedragen. Op Schiphol ging hij een week geleden in discussie met een van de twee fotografen die hem na aankomst uit Algiers hadden gefotografeerd. Hij meende hieruit te kunnen afleiden dat zijn veiligheid in Nederland niet gewaarborgd werd, want er was afgesproken dat zijn moment van aankomst geheim zou blijven gehouden. Zelfs het regime-Bouterse vindt dat Herrenberg het te bont gemaakt heeft en heeft hem inmiddels al uit zijn functie ontheven.



Leningen VS wenden bankroet Brazilie af

RIO DE JANEIRO — Brazilie is er gisteren in geslaagd nieuwe leningen te sluiten in de Verenigde Staten voor een totaal van bijna 4 1/2 miljard dollar. Hiernaast is het gelukt uitstel te verkrijgen voor de terugbetaling van 4,7 miljard dollar, waarvan de afbetalingstermijn dit jaar zou verlopen.

Verwacht wordt, dat het Internationale Monetaire Fonds maandag aan Brazilie een lening zal verstrekken van bijna 6 miljard dollars. Deze leningen, gekoppeld aan het uitstel van terugbetaling, waren noodzakelijk om het bankroet, waar het land voor staat, af te wenden. De buitenlandse schuld van Brazilie bedraagt bijna 90 miljard dollar (bijna 160 miljard Antilliaans).

Een consortium van bankinstellingen in de Verenigde Staten heeft gisteren ook besloten tot het verstrekken van een lening van 5,1 miljard dollar aan het eveneens door schulden uit zijn voegen barstende Mexico.

Teneinde de inflatoire gevolgen tegen te gaan van de jongste devaluatie, heeft de Braziliaanse regering per decreet een tijdelijke prijscontrole uitgevaardigd op een driehonderdtal artikelen, goederen en publieke diensten. In Rio de Janeiro werd de maatregel toegejuicht als de beste stap ter bestrijding van de inflatie.

De prijsbeheersing geldt zelfs voor electriciteit, gas, telefoon en openbaar vervoer.

De devaluatie was ernstig bekritiseerd, omdat werd gevreesd voor massale sluiting van bedrijven. De regering deelde echter mee, dat hij bedoeld is om de export-positie van Brazilie te verbeteren en locaal vervaardigde producten een betere concurrentie-positie in het buitenland te doen verkrijgen.

Arrestaties voor moord journalisten

LIMA — De rechter die een onderzoek instelt naar de moorden op acht Peruaanse journalisten op 26 januari in de provincie Ayacucho in het zuidoosten van Peru, heeft opdracht gegeven tot de aanhouding van drie notabelen op verdenking van verantwoordelijkheid voor de moorden. Onder de notabelen bevindt zich loco-burgemeester Fortunato Gavilano van de in Ayacucho gelegen stad Uchuraccoy. Een linkse afgevaardigde, Agustin Haya, die in het begin aan het onderzoek deelnam, had op 1 februari de overheid van Uchuraccoy beschuldigd van de verantwoordelijkheid voor de moorden.

Poolse bisschoppen vragen amnestie

WARSCHAU — Het Poolse episcopaat heeft er gisteren in een communiqué aan herinnerd dat de mensen met het oog op het aanstaande bezoek van de paus amnestie verwachten voor degenen die ten tijde van de noodtoestand zijn veroordeeld voor vakbondsactiviteit. De bisschoppen riepen op tot een "nationale verzoening" waarvan alle Polen de noodzaak inzien. De toekomst van het land kan niet gebouwd worden op haat, geweld en een geest van wraak, aldus de bisschoppen.

Bestand in Guatemala bij bezoek Paus

MEXICO-STAD — De Guerrillabeweging in Guatemala zal een bestand van een week in acht nemen in haar strijd tegen de militaire regering als paus Johannes Paulus II dit land over enkele dagen bezoekt.

Dit staat in een verklaring van de Guatemalaanse Nationale Revolutionaire Eenheid, de overkoepelende organisatie van de vier guerrillabewegingen die de rechtse regering bestrijden van generaal Efraín Rios Montt.

In de verklaring zeggen de leiders van de vier groeperingen dat ze drie dagen voor de aankomst van de paus op 6 maart hun wapens zullen neerleggen tot twee dagen na zijn vertrek. Zij zeggen hiertoe besloten te hebben uit "eerbied voor Johannes Paulus II als hoofd van de katholieke kerk waartoe de meerderheid van de Guatemalaanse bevolking behoort".

Er zijn ongeveer 5.000 guerrillastrijders in Guatemala die het opnemen tegen het uit 18.000 man bestaande regeringsleger. Al twintig jaar wordt het land verscheurd door binnenlandse strijd.

WARSCHAU — De communistische partij van Polen heeft de Poolse schrijvers openlijk gelast hun trouw te betuigen aan het communistische systeem. Ook eist de partij dat de schrijversbond wordt gezuiverd van wat wordt omschreven als ondermijnende elementen en buitenlandse spionnen.

Oppositie Venezuela:

Devaluatie bolivar niet te vermijden

CARACAS — De Venezolaanse regering heeft ook vandaag een evaluatie gemaakt van de laatste serie monetaire maatregelen, die de financieel/economische positie van het land een betere wending moeten geven. Verwacht wordt, dat nog dit weekeinde de regering in Caracas mededelingen zal doen over de nieuwe koersen van de bolivar. De deviezenhandel, sedert maandag gesloten, zal maandag vermoedelijk weer worden opengesteld.

Intussen blijft de kritiek van vooral de parlementaire oppositie toenemen. Die vindt de genomen acties niet verstrekkend genoeg en bovendien veel te laat gekomen. Volgens de Accion Democratica hadden al sedert eind vorig jaar verstrekkende maatregelen moeten worden getroffen. Daar die nu veel te laat zijn ingevoerd, zal over enige tijd een devaluatie van de bolivar totaal onvermijdelijk zijn, zo meent de oppositie.

Oud-president Rafael Caldera, kandidaat van de regerende COPEI bij de komende presidentsverkiezingen in december, verklaarde echter de maatregelen van de regering te steunen. Caldera stelde een verlaging voor van de salarissen van alle ambtenaren, die maandelijks meer dan 5000 bolivar (2050 gulden Antilliaans) verdienen. Ook vanuit vakbondskringen werd de regering aan de kaak gesteld.

José Vargas, secretaris-generaal van La Central de Trabajadores de Venezuela, zei te verwachten, dat de werkloosheid nog verder zal toenemen. Zeshonderdduizend personen, vertien procent van de beroepsbevolking vertegenwoordigend, zitten al zonder werk.

India bezorgd om veiligheid Niet-Gebondenen

NEW DELHI — Uit vrees voor ongeregeldheden tijdens de in de hoofdstad New Delhi te houden bijeenkomst van niet-gebonden landen, heeft de Indiase regering tot 15 maart alle openbare bijeenkomsten verboden. Alleen met nadrukkelijke toestemming van de autoriteiten mogen massa-manifestaties worden georganiseerd.

Ofschoon de conferentie pas op 7 maart begint, zijn diverse veiligheidsagenten uit diverse landen al in New Delhi gearriveerd. Samen met de Indiase veiligheidsdienst worden al voorbereidingen getroffen voor de veiligheid van de meer dan zeventig staatshoofden, die de bijeenkomst van de beweging van niet-gebonden landen zullen bijwonen.

Een officiele lijst van de afgevaardigden uit de 97 landen is nog niet gepubliceerd. Maar wel is alvast de komst bevestigd van de Cubaanse premier Fidel Castro. Die zal op deze bijeenkomst de voorzittershamer moeten overdragen aan premier Indira Gandhi van India.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F.H. Oduber
Namens Antilliaan News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 18.00 uur; Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg ..., tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: ... kantoor: tel.: 2250 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piera, tel.: 3288, (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Elise Driese.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel. 070-976596.
...
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.03 en ABN rek. nr. 11.15.636.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24666.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vooruit te betalen per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA.f 30.15 per maand (luchtpost) of NA.f 24.00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST artsen: Van zaterdag 26 februari 1983 van 08.00 uur t/m 28 februari 1983 om 06.00 uur:

Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, Centro Medico Mario Pampoen, tel.: 618044/619266; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 43171.

25 februari 1983 van 18.00 uur t/m 27 februari 1983 om 06.00 uur:

Stads- en 2de distrikt West: dokter R. Roos, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 84952.
Derde distrikt Banda'bao: dokter F. Hernandes, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 641442.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996 of zuster Van Vliet, tel.: 76725.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-09.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zaterdag: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Cerrito, tel.: 77393.
zondag: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

***

***

VERLOF BEGRAFENIS
26 februari: A.M.Rafaela, Seru Fortuna 330.
27 februari: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur)
Craz-De Ruyterkade; Isa-Salina; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lannoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

***

DIVERSEN
STICHTING GOGOROBI: 20.00 uur "Kandela Kultural" Oude Kranchi-gebouw.
(zondag)
18.00 uur in de Djogodó van Thalia.
MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o. gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC, Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag ... 12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 10.00-12.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENSEN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612556/612470): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Ben and Charlie* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Silent rage* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Del otro lado del puente* (actiefilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *New York killer* (suspence, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zaterdag)
19.00 uur *E.T.* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 10,- per auto).
(zondag)
19.00 uur *Una aventura llamada Menudo* (zangfilm, Spaans, alle leeft., fl. 10,- per auto); 21.00 uur *Del otro lado del puente.*

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 telepatria; 19.00 Dukes of Hazzard; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

(zondag)
19.00 uur *The Wilderness family* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *Ben and Charlie.*

***

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 17.00 telefiesta; 18.00 wild world of sports; 19.00 muhé informá; 19.30 making a living; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 streayanan nobo; 21.00 rikesa universal; 22.00 Grammy Award-uitreiking.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend ... 16.00 uur Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned); zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
...
PIETERMAAI (Rozenkrans): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur.
SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: ...

19.00 uur; zon.: 17.00 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00, 18.30 uur.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Jukema; 19.00 uur ds Smith (Pap. dienst).
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber (Doopdienst).
TAMARIJN: 09.30 uur ds Smith; 19.30 uur ds Van Buiren.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Van Buiren.

***

GEREFORMEERDE KERK: 09.00 uur J.Schreuder; 17.00 uur O.W.Bouwsma.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeverneurweg 2, Mundo Nobo): zondagavond: 19.00 uur zangdienst; zondagavond 19.30 uur gewone dienst.

***

IGLESIA BIDA NOBO: zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

***

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8645
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

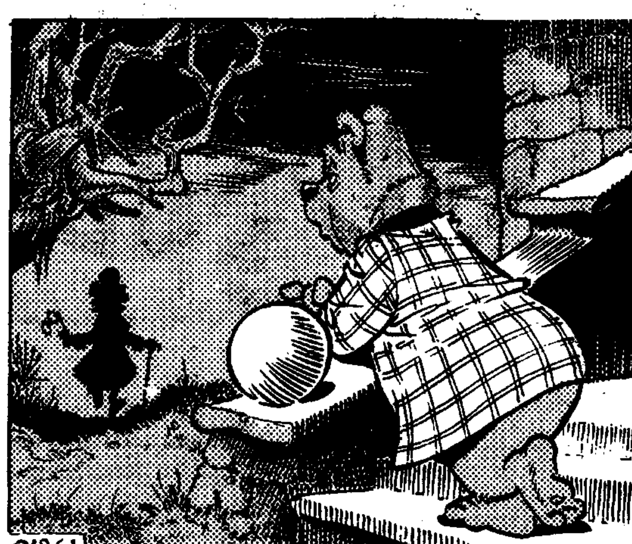
BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

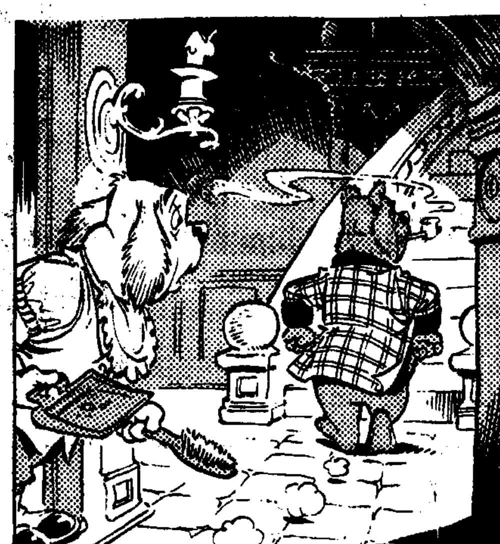
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Flamingoterras Torra Corra.
Rotary: maandag 12.00 uur, Hotel Bonaire.
KERKDIENSTEN
Sint Bernardus-kerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.30 uur.
Protestantse kerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicus-kerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Spalt







01261 — Heer Bommel keek de vertrekkende markies na, terwijl verwarde gedachten door zijn hoofd woelden. "Wat nu te doen?" vroeg hij zich af. "Iedereen rekent op me, zonder aan mijn zwakke gezondheid te denken. En ik zit hier met een gast, die ik niet kan wegsturen omdat hij het daglicht niet kan verdragen, zodat hij niet deugt. Maar wacht eens...... Tom Poes zei, dat hij een spalt heeft, of zoiets. Ik bedoel; iets wat aanzien en macht geeft! En dat is nu juist, wat ik in de ure des gevaars nodig heb. Aanzien en macht, als iemand begrijpt wat ik bedoel. Juist; ik zie het ineens heel helder voor me". Hij ging zijn huis binnen en stapte met zo'n fiere tred door de hal, dat de bediende Joost ongerust het hoofd uit de keuken stak. "Is er iets, heer Olivier?" vroeg hij.

"Ja", zei heer Bommel. "Ik weet wat mij te doen staat". Hij ... klom de trap en trad de logeerkamer binnen, waar Smoor met een wanhopige uitdrukking op het gelaat voor het bed stond. "Ik k... hier niet werken," klaagde de gast. "Ik kan geen klam vinden. ... die moet ik hebben; dat voel ik aan mijn spalt". "Ik weet niet h... lemaal wat u bedoelt," zei heer Ollie. "Ik ben niet zo wetenscha... pelijk aangelegd, ziet u? Maar ik zal u naar een plaats brenge... waar u kunt werken; laat dat maar aan mij over. Ha, men zal nog r... van mij opkijken!"

Geneesmiddelen voor veehouders voorradig

KRALENDIJK — Onlangs heeft de dienst LVV een pakket geneesmiddelen ontvangen bestaande uit vitaminen, wondbehandelingsmiddelen e.d. Deze geneesmiddelen zijn vooral van toepassing op varkens, schapen en geiten. Nu is het voor de veehouders mogelijk, om via de dienst LVV de eerste problemen bij ziekten zelf op te lossen. Met de Veterinaire Dienst van Curaçao bestaat er een goede samenwerking, aldus de LVV en door directe telefonische adviezen zijn al enige gevallen van ziekte met de aanwezige geneesmiddelen ... Door het beschikbaar komen van deze geneesmiddelen is het natuurlijk vanzelfsprekend dat de functie van de dienst LVV zeer is verstrekt. De LVV raadt dan ook iedereen aan in geval van ziekte of sterfte van het vee de dienst altijd te waarschuwen, want dan zal er iemand langs komen om het geval te controleren, zodat er al of niet in overleg met de Curaçaose veearts zal worden ingegrepen of niet.

Minister Veeris: Onderwijsvormen moeten beantwoorden aan realiteit

KRALENDIJK — In het kader van zijn maandelijkse bezoeken bracht minister Veeris van Onderwijs afgelopen donderdag een bezoek aan Bonaire. Daar sprak hij o.a. met de gedeputeerde van Onderwijs, de leiding van de Scholengemeenschap Bonaire en de vakbond voor leerkrachten.

Minister Veeris werd op zijn orientatiebezoek begeleid door de beide inspecteurs van Onderwijs mej. Emmy Schermer en de heer Henry Toré, die kortgeleden benoemd werden als inspecteur resp. voor het basis- en voortgezet onderwijs speciaal op Bonaire. Bij de besprekingen was ook de onderwijsdirecteur de heer R.D. Kleinmoedig aanwezig. In de ochtenduren sprak de minister met de Onderwijsgedeputeerde Ramoncito Booi en tijdens deze bespreking ging Booi diep in op ... ding van de SGB om tot een HAVO top op Bonaire te komen. De gedeputeerde gaf aan de minister alle gevraagde inlichtingen en ook de leiding van de SGB maakte de zienswijze van de directie van de school bekend. Het werd duidelijk, dat in de directie deze HAVO top ampel besproken was; vervolgens was men in contact getreden met het BC en tijdens de bespreking met minister Veeris bleek men zo vergevorderd, dat er reeds een commissie gevormd kon worden waarin vertegenwoordigers van het departement van Onderwijs, het BC en de directie van de SGB. Deze commissie zal dan een eindadvies geven over de mogelijkheid van meerdere vormen van onderwijs dan er momenteel zijn. Minister Veeris maakte wel duidelijk, dat er een groot aantal factoren te overwegen waren om na te gaan welke vorm van voortgezet onderwijs op Bonaire eigenlijk de voorkeur verdiende, vooral ook gezien in het licht van de sociaal-economische factoren in de ontwikkeling van Bonaire. Er moet derhalve rekening gehouden worden met organisatorische aspecten, maar eveneens met de financiele kant en tenslotte ook met het beschikbare personeel, aldus minister Veeris. Een ander punt dat de minister naar voren bracht was de tijd waarin deze HAVO top gerealiseerd zou kunnen worden. De minister vond de invoering wel enigszins afhankelijk van een tijd die van werkelijkheidszin getuigde en dan niet slechts een HAVO top, maar elke vorm van onderwijs. Het is volgens de minister in ieder geval wel goed, dat men realistisch denkt en het aantrekken van een HAVO top dient wel gecombineerd te worden met andere mogelijkheden op het gebied van middelbaar onderwijs, zodat er in ieder geval een goede werkgelegenheid is voor de docenten die aangetrokken worden. Gedeputeerde Booi benadrukte dat men een onderzoek moest doen naar de mogelijkheden voor praktische cursussen voor jongeren van 16 jaar en ouder, die hun kansen op school niet benut hadden en nu zonder werk liepen. Gedeputeerde Booi verzocht de minister om deze mogelijkheid nader te bestuderen. Tenslotte zal er een studiecommissie voor Bonaire benoemd worden, die zal nag... welke soorten van cursusse... nodig zijn. Volgens mini... Veeris was dit heel belang... om te voorkomen, dat w... loze jongelui de verkeerde w... opgingen. Studie kan vo... komen, aldus minister Veer... dat deze jongelui schade ... hun eigen toekomst breng... Beter is immers om nu moeil... heden te voorkomen, dan ... later te moeten corrigeren.

Wijziging bij ontvangstcomité

KRALENDIJK — Re... was er enige verwondering ... constateren over het feit dat ... heer Norwin Willem als ver... genwoordiger van de vakb... den was aangewezen om niet ... leen de Venezolaanse presid... te verwelkomen, maar tevens ... de gelegenheid te zijn met pr... dent Herrera Campins bepaa... problemen te bespreken. ... verwondering was voorname... ingegeven door het feit dat W... lem voorzitter is van een v... bond van onderwijzers, die n... welijks leden telt. De groot... vakbond AFBW werd op d... manier volkomen buiten ... gezet. In een eerder afgele... verklaring van de voorzitter v... de AFBW, Juan Jacobs, kw... duidelijk naar voren dat de K... mer van Vakbonden in het ... heel niet officieel is en het ... dan ook verschillende vraag... kens op, waarom de chef pro... col, Luis de Palm, de heer W... lem had uitgenodigd. Met ev... veel verbazing overigens, bli... dat de heer De Palm zich bij ... der inzien naar de AFBW h... gericht om in stede van de h... Willem de heer Arthur Hart v... de AFBW als ontvangstco... missielid te benoemen. Naar ... Amigoe vernomen heeft, is n... zeer benieuwd naar de bewe... redenen van de chef proto... Luis de Palm, om een dergeli... drastische verandering aan ... brengen.

heeft bij de Hotelmaatschappij Curaçao als director of sales gewerkt. Haar loopbaan begon met vier jaar in de media promotie van de Dovale advertising, waarna ze via andere banen tot voor kort als secretaresse van de laatstelijke verkoopleider werkte. Met haar recente benoeming tot verkoopleidster heeft ze van de Canadian Pacific een onderscheiding gekregen voor beste verkoopprestatie in een buitenlandse eenheid.

IRENE LOBATO is na een verblijf van dertien jaar in Nederland toegelaten tot het management van de R.J. Dovale Advertising op Curaçao. Ze is belast met de dagelijkse leiding van het reclamebureau. Ze begon haar carrière in de reclamewereld in 1972, waar ze de reclame in relatief korte tijd leerde kennen. Ze stapte na een jaar de "grote" reclamewereld in, werkte bij diverse grote Nederlandse reclamebureau's en begon na zes jaar bureau-ervaring haar eigen reclamebureau "Send". Ze beheerde dit bureau tot 1981 toen ze terugkeerde naar Curaçao, waar ze in september in dienst trad bij haar huidige werkgever, R.J. Dovale Advertising, als account executive.

Zakenvaria

FANDANGO TROPICAL rain forest restaurant is de naam van een onlangs in Philipsburg op Sint Maarten geopend restaurant. Het is eengedeelte van de St. Maarten ... club, waarmee dit hotel ... gasten nu ook maaltijden kan aanbieden. Bij de opening waren onder meer gezaghebber mr. Ralph Richardson aanwezig evenals ... premier Bonchi ... Het SM-weekblad Clarion maakte er onder meer melding van.

Personalia

PEGGY DONKER, ... is onlangs in dienst getreden bij het Curaçao Hilton hotel als sales manager (verkoopleidster). Mevrouw Donker



CURACAO HISTORISCHE OASE VOOR VENEZOLANEN

President Herrera Campins in Staten:

Beroep op realiteitszin



WILLEMSTAD — Uit naam van koningin Beatrix reikte gouverneur drs Ben Leito gistermorgen een hoge koninklijke onderscheiding uit aan president Luis Herrera Campins, op de foto geflankeerd door zijn echtgenote. Het Venezolaanse staatshoofd is bedacht met de versierselen behorend bij het Grootkruis in de Orde van de Nederlandse Leeuw.

WILLEMSTAD — President Luis Herrera Campins doet een dringend beroep op de Antilliaanse realiteitszin bij de besluitname over de toekomst van de Antillen. Tussen de regels door van zijn toespraak tot de Staten gistermiddag valt ook op te maken dat hij voorstander is van zo min mogelijk opdeling van de Antillen.

Uitgebreid stond de Venezolaanse president stil bij de sterke onderlinge historische banden tussen Venezuela en de Antillen. Hij noemde Curaçao door de jaren heen een bastion van de vrijheid waar menige Venezolaan de rust kon vinden in turbulente jaren. Velen hebben dan ook, tot Simon Bolivar toe, hun toevlucht moeten kiezen bij tijd en wijle op dit eiland. Voor de Venezolaanse geschiedenis is het voorts van groot belang te weten dat Bolivar, de vader des vaderlands, op Curaçao de basis heeft gelegd voor de vrijheidsgedachte. In dat verband liet hij ook niet na om de namen te noemen van Pedro Luis Brion en Carlos Piar, die aan de zijde van Bolivar streden.

ONRUST

"Curaçao was steeds het antwoord op de onrust van Venezolanen die in het proces verwikkeld waren om een stabiele en ware democratie te vestigen", zei de president. "Als democratisch gekozen president van Venezuela wil ik eer bewijzen, dank betonen en eerbied uitspreken voor Curaçao, voor de enorme historische bijdrage van dit eiland aan de ontwikkeling van onze politieke instituten en voor de stevige vriendschap jegens onze bevolking in de moeilijkste perioden van ons sociale en culturele proces, inclusief de laatste dictatuur waaronder wij hebben geleden".

Het staatshoofd gaf ook aan dat zijn land een voorrechter is van nauwe banden tussen alle landen op het Amerikaanse continent. De progressieve democratische ontwikkeling die de Antillen hebben bereikt, mag als een voorbeeld dienen voor het Caribisch gebied, zei Herrera Campins. "Als een demonstratie hoe pluralistische samenlevingen een historisch doel kunnen bewerkstelligen in de belevenis van de waardigheid van elke inwoner". Venezuela volgt volgens hem met interesse de politieke ontwikkelingen, afgezien van het feit dat beide landen ook nauwe economische relaties hebben.

GOEDE BANEN

Zijn land staat een vreedzame buitenlandse politiek voor gericht op samenwerking rekening houdend met de eigen reele mogelijkheden. Grote nadruk legde hij ook op de noodzaak van wederzijds respect en goede trouw.

"Venezuela is uit het oogpunt van de geschiedenis, van overtuiging en eigen belang een grote voorvechter van het zelfbeschikkingsrecht der volkeren", zei de president. Venezuela eerbiedigt souvereine besluitname omdat de volkeren hun toekomst in goede banen kunnen leiden. Dat respect weerhoudt Venezuela er echter niet van, zo voegde hij eraan toe, te willen dat gemeenschappen, als die op het punt staan om besluiten te nemen, de reele termen in gedachte houden van hun vooruitzichten, opdat zij als een geheel in vervulling kunnen gaan en tezelfdertijd wegen openen voor de persoonlijke ideeen van zijn inwoners zonder daarbij de specifieke karaktertrekken over het hoofd te zien van elke groep die deel uitmaakt van diezelfde samenleving. Hij noemde in dit verband de Antillen overigens niet met name.

GEORDEND

Venezuela is er volgens hem op uit om een betere communicatie te realiseren met andere volkeren om de kennis te vergroten aan beide zijden en op allerlei gebieden. In dat verband wil hij de banden met de Antillen strakker aantrekken, aangezien, als dat op een geordende zijde gebeurt, dat de beste waarborg is voor het bereiken van gemeenschappelijke doelen. Venezuela biedt zich aan voor een uitwisseling van personen en goederen, alsook van spirituele gedachten. "Maar ik leg er de nadruk op dat er adequate wegen te bewandelen zijn opdat de overeenstemming tot voordeel is van beide landen", zei de president.

Hij wees er voorts op dat er voor hem nog een speciaal persoonlijk tintje aan dit bezoek zit, namelijk aan het St Thomas College waar zijn vader vroeger op school is geweest. "Ik heb dus, afgezien van die als Venezolaan en als bestuurder van een bevriende natie, nog andere zeer diepgaande en krachtige argumenten om van Curaçao te houden en via dit eiland van de hele Nederlandse Antillen, voor wier democratische, vrije en voorspoedige toekomst ik een oprechte bede uitspreek".

Opvallend was het voor waarnemers dat de president niet eenmaal de naam Aruba heeft laten vallen. In zijn toespraak noemde hij wel mer name meermalen Curaçao. Erg concreet was hij evenwel niet in een meningsuiting over de aspiraties van Aruba of van de Antillen als geheel.

Bestuur Kotra-gob

WILLEMSTAD — De Kotra-gob, cooperatieve vereniging van overheidswerknemers heeft onlangs een nieuw bestuur en de verschillende commissies bij het bestuur gekozen. Uitverkoren werden in het bestuur: voorzitter J.A. Leander, secretaresse F.C. Cafsia, penningmeester mevr. M. Sambo, vice-voorzitter E. Doval en tweede secretaris C. Martina. In de toezichthoudende commissie zijn gekozen: H. Gijsbertha, M. Martina en mevr. N. Reina en in de commissie van krediet mevr. J. Antonia, mevr. M. Virginie en N. Smith. Het bestuur heeft al te kennen gegeven dat er een nieuw systeem ingevoerd zal worden, wat inhoudt dat alle verzoeken die ingediend worden, via de commissie voor leningen moeten lopen.

Premier Don Martina in toespraak:

Respect verzegeld van identiteit elk volk

WILLEMSTAD — Op hetzelfde moment dat het bloed van Venezolaanse en Antilliaanse landskinderen de intieme band tussen de twee landen verzegelde, werd ook het wederzijdse respect gevestigd voor ieders zelfstandigheid en de eigen identiteit van ieders volk. Dit verklaarde premier Don Martina gistermiddag tijdens de plechtige zitting van de raad van ministers ter gelegenheid van het staatsbezoek van de Venezolaanse president, Luis Herrera Campins.

Het wederzijdse respect van zowel Venezuela als de Nederlandse Antillen voor elkaars soevereiniteit is zo hoog geplaatst, zei premier Martina, dat de geringste poging om deze te breken heiligschennis zou zijn. In alle momenten gedurende de geschiedenis van de beide landen hebben de hoogste autoriteiten van Venezuela en de Antillen getuigenis afgelegd van dit wederzijds respect.

Zowel in goede als ook in slechte tijden hebben de twee volkeren met elkaar meegeleefd in de overtuiging dat slechts door een hechte vriendschap en wederzijds vertrouwen zij elkaar bij de hand konden nemen en nimmer de wapens tegen elkaar op te heffen.

Martina herinnerde Herrera Campins eraan dat de Antillen sinds 1954 een autonome status genieten binnen het Koninkrijk der Nederlanden en dat over enkele dagen er belangrijke besprekingen zullen beginnen over de toekomstige politieke en staatkundige structuur. De Antillen beginnen deze besprekingen met de grote wens inhoud te kunnen geven aan hun positie in het Caribisch Gebied en zelf over hun lot te kunnen beschikken.

Citerend uit het boek "Claves de la Literatura Hispanoamericana" zei premier Martina dat "wat talen betreft, Latijnsamerica er slechts een heeft uitgevonden: het Papiamentu". Deze eigen identiteit moeten wij in de toekomst ook manifesteren, zei Martina.

Het is in dit licht dat wij zeer voorzichtig te werk moeten gaan om de Antilliaanse eilanden een waardige toekomst te garanderen. Op geen enkele wijze, zei Martina, zullen wij het Antilliaanse volk opofferen aan abstracte ideeen en experimenten die niet met onze realiteit kloppen. Het gaat per slot van rekening om geluk en het welzijn van onze eigen mensen, aldus Martina. Het feit dat volgens het Evangelie de mens niet van brood alleen leeft, betekent dat hij ook niet zonder brood kan, zei de Antilliaanse premier. "Ons idealisme moet daarom doordrenkt zijn van een onbedwingbare realiteitszin". Martina zei dat Suriname (zonder het echter bij naam te noemen) een afkeurenswaardig voorbeeld is van wat kan gebeuren als overhaast beslissingen worden genomen. "Wij zullen in alle rust een plan voorbereiden dat ons veilig naar onze bestemming brengt", zei Martina.

Martina sprak het vertrouwen uit dat net als Simon Bolivar blindelings vertrouwen had in Pedro Luis Brion, de Nederlandse Antillen ook kunnen rekenen op de medewerking van Venezuela om de territoriale integriteit van de Antilliaanse eilanden voor altijd te bewaren, evenals de eigen Antilliaanse nationale identiteit.

Sitek zet protest actie voort

Schuld chaos PLTS op schoolbestuur gelegd

WILLEMSTAD — De chaos bij de Protestantse LTS is de schuld van het schoolbestuur. Die wordt verantwoordelijk gesteld voor alle gevolgen die uit deze chaos voortvloeien. Zo verklaarde het hoofd van de sectie Onderwijs en Kultuur (O&K) gisteren na een vergadering tussen alle betrokken partijen en de landsbemiddelaar, naar Sitek-voorzitter Errol Cova vanmorgen aan de Amigoe verklaarde.

Het schoolbestuur, de Sitek, de afdeling O&K en het departement van Onderwijs vergaderden gisteren over de situatie bij de PLTS, waar de leraren acties voeren tegen de benoeming van de Nederlander Vermeer als adjunct-directeur. Zowel het departement van Onderwijs als de O&K hebben al eerder te kennen gegeven dat ze niet achter die benoeming staan, omdat het illegaal is. Cova zei vanmorgen dat het schoolbestuur echter koppig op zijn punt blijft staan, zodat de vergadering van gisteren in feite nutteloos was. Daarom verklaarde hoofd van de O&K, Frank Rozendal, aan het eind van de vergadering dat het schoolbestuur verantwoordelijk is voor alle gevolgen van de chaos.

Vanmiddag vergadert de Sitek met de leraren van de PLTS, om te bepalen welke stappen nu genomen zullen worden. Cova zei dat in ieder geval de acties doorgezet zullen worden, wat inhoudt dat de leraren geen instructies van de adjunct-directeur zullen opvolgen.

President ontroerd op Thomas College

WILLEMSTAD — Een van de hoogtepunten van het bezoek van president Luis Herrera Campins aan Curacao was de overhandiging gisteren van een gedenkboek met memorabilia van de studententijd van de vader van de president die aan het eind van de vorige eeuw op het Sint Thomas College boekhouden en muziek heeft gestudeerd.

Mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing verhaalde voor de President verschillende onkosten die zijn grootouders gemaakt hadden voor zijn vader Luis Antonio Herrera.

Zo wist mevrouw Jonckheer te vertellen hoeveel geld er was uitgegeven aan een zwembroek, een paar schoenen en aan de tandarts. Nadat de Venezolaanse president het album met gegevens over zijn vader en een boek met de geschiedenis van het Sint Thomas College had ontvangen uit handen van mevrouw Jonckheer en een van de leerlingen van het Sint Thomas College, keek hij vanaf de tweede verdieping van het Sint Thomas College aan de Roodeweg toe hoe een groep leerlingen verschillende kinderspelletjes uitvoerden. De president was over al dit zichtbaar ontroerd.

WILLEMSTAD — De Venezolaanse president en zijn gevolg waren gisteravond te gast bij de Antilliaanse regering op een receptie die gegeven werd in de Antillean Ballroom van het Hilton hotel. De president werd door de zaal vol genodigden geleid door premier Don Martina. Hier en daar werd gestopt voor een kort praatje, zoals met bankdirecteur Lionel Capriles.

Gelijke gezindheden

VEEL ZIJN DE commentaren over het verloop van de eerste dag van het bezoek van president Luis Herrera Campins aan Curaçao. Heel snel wordt dit bezoek vergeleken met dat van voorgaande bezoekende Venezolaanse presidenten als Rafael Caldera en Carlos Andres Perez. Van CAP kan gezegd worden dat hij vlotter was. Die trok zich bij tijd en wijle niets, maar dan ook niets van de veiligheidsmaatregelen aan en rende zelfs spontaan op het publiek af waar dames verrukt deze indrukwekkende man wilden omhelzen. Herrera Campins daarentegen is in dat opzicht wat formalistisch, wat minder toegankelijk, maar vertoont toch meer diepgang in zijn contacten. Dat heeft met het verschil in politieke ideologie tussen deze twee niets te maken, alswel met het verschil in persoonlijkheid. Opvallend is wel hoe gelijkgezinde politici uit beide landen geneigd zijn elkaar de bal toe te spelen. In deze kan bijvoorbeeld gewezen worden naar de banden tussen de sociaal-democraten en de christendemocraten uit Venezuela en van de Antillen. De sociaal-democraat CAP van de partij Acción Democrata had op de Antillen een duidelijk streepje voor bij de zich sociaal-democratisch noemende partijen DP en MAN op Curaçao en MEP op Aruba. Behalve dat het verblijf van CAP op Aruba toen langer duurde, bleek ook het enthousiasme van de Arubaanse bevolking voor de toenmalige president groter dan nu het geval is met Herrera Campins. Op Curaçao is de publieke belangstelling inderdaad ook minder dan bij CAP. Herrera Campins legt heel duidelijk ook nadruk op de banden tussen zijn partij Copei en de zich christen-democratisch noemende partijen PNP op Curaçao en AVP op Aruba. Hij legde kransen bij de standbeelden van oud-PNP-leider dr Moises Frumencio da Costa Gomez op Curaçao en van Henny Eman (niet: Shon A Eman) op Aruba. Overigens wil dat nog niet zeggen dat daarom zijn contacten met de sociaal-democratische Antilliaanse politici van minder gewicht zijn. Maar even opvallend zijn ook de pluimpjes die deze gelijkgezinde politici elkaar op de hoed zetten. De toespraak van de Statenvoorzitter, Bob Lopez Henriquez van AVP, is daar zo'n voorbeeld van. Daarin wordt de in met superlatieven opengetrokken om Herrera Campins te beschrijven. Dat gebeurt in bombastisch taalgebruik, zoals dat Latijns-Amerikanen niet vreemd is. Het geheel wordt nog eens afgesloten met een citaat van diezelfde Herrera Campins. Het ironische in dit geval was evenwel dat niet de christen-democratische voorzitter, maar door plotselinge ziekte van Lopez Henriquez een sociaal-democraat in de persoon van Roy Markes van de MAN als vice-voorzitter van de Staten op het allerlaatste moment op de voorzittersstoel moest gaan zitten. Aan hem de taak de toespraak voor te lezen die geschreven was door een christen-democratische collega. De onderlinge verschillen zijn beslist niet zo groot dat dat tot een onoverkomenlijke situatie zou leiden. Gegeven de omstandigheden was er ook geen andere keus. Maar met stelligheid kan wel worden beweerd dat een sociaal-democratische politicus een ander verhaal zou hebben afgestoken; vast even vriendelijk, maar toch ideologisch aangepast.

Muggeziften voor RTC

MEP-LEIDER BETICO CROES toonde zich verontwaardigd over het feit dat invallerstatenvoorzitter Roy Markes de Aruba-passage geschrapt heeft uit de toespraak ter gelegenheid van het bezoek van president Luis Herrera Campins. Hij gaat er volkomen aan voorbij dat Markes op het allerlaatste moment moest opdraven en een toespraak te lezen kreeg die hij niet eerder had gezien. Omdat er een uitgesproken politiek-geladen passage over Aruba in zat, heeft hij als de eerste verantwoordelijke op dat moment ervan afgezien het te lezen. Temeer daar er op dat moment ook geen overleg meer mogelijk was in coalitie-verband. Hij wilde geen risico's lopen en heeft, gegeven de omstandigheden, dat besluit genomen. Croes moet het niet overdrijven door hiermee al meteen vraagtekens te zetten bij hetgeen te wachten staat op de Ronde Tafel Conferentie. Croes zwijgt in alle talen over zijn onbetwiste teleurstelling over de inhoud van de toespraak van president Luis Herrera Campins. Die heeft zelfs nagelaten de naam Aruba ook maar in de mond te nemen. Hij had het zelfs niet over de Nederlandse Antillen, maar steeds over Curaçao. Dat moet Croes gestoken hebben. Met zoveel woorden verklaarde Herrera Campins via Curaçao van de hele Antillen te houden. Over Aruba's aspiraties had hij het al helemaal niet. Wel liet hij tussen de regels door weten geen voorstander te zijn van een opsplitsing, maar van nauwe samenwerking, hoewel hij angstvallig vermeed zich op glad ijs te begeven. Wel legde hij onverbloemd nadruk op het belang van behoud van de democratie. Als beide landen dat goed voor ogen houden en als hun doel aanhouden, zijn er voldoende gronden voor goede samenwerking. Voor een goed verstaander is duidelijk dat als dat niet het geval is, er andere gevolgen aan vast zitten. Toch laat Croes Herrera Campins' toespraak voor wat die is en laat zich verleiden tot muggezifterij ten aanzien van de vice-voorzitter van de Staten. Geen staaltje van politieke volwassenheid. Of is dat ook een voorspel van wat te wachten staat op de RTC van over nauw net een week?

Prijs van democratie

EEN IEDER, die gedacht zou hebben dat de Curaçaose politici zelfs maar in overweging zouden hebben genomen de delegatie voor de Ronde Tafel Conferentie in te krimpen, omdat daar zo'n felle kritiek op is gekomen, moet naief genoemd worden. Als het op gratis faciliteiten, zoals reizen op gemeenschapskosten, aankomt en men valt in de prijzen, dan wordt vergeten hoe op de bevolking wel een zwaar beroep wordt gedaan om de buikriem aan te halen. Anderen die niet in de prijzen zijn gevallen zijn dan wel geneigd om zich ineens heel principieel op te stellen en er schande van te spreken dat de raadsleden erop staan eerste klas te reizen. Het is dan ook interessant te zien hoe collega-raadsleden betrokkenen vervolgens wijzen op hun eerder handelen toen alles nog koek en ei was en menegeraaid kon worden in dezelfde pot. Met andere woorden opportunisme, van welke invalshoek men het ook benaderen wil. De RTC-delegatie vertrekt over enkele dagen richting Den Haag. Het aantal is niet teruggelopen, maar men is wel van eerste klas naar economy class teruggezet. En terugkomen op de hoge kosten die hiervoor gemaakt worden, dat is een deel van de prijs die de gemeenschap moet betalen voor de democratie.

Don Martina naar Dordrecht

WILLEMSTAD — Het vrije Volk heeft bericht, dat de Antilliaanse premier ir Don Martina bij het college van Burgemeesters en Wethouders van de stad Dordrecht welkom is tijdens zijn reis naar Nederland in maart. Het bezoek aan Dordrecht werd voorgesteld door de Antillen-specialiste van de Partij van de Arbeid het kamerlid Wijnie Jabaay. Overigens moet er nog een programma voor premier Martina worden opgesteld.

Zes maanden straf voor inbrekers

ORANJESTAD — Gevangenisstraf van 8 maanden, waarvan 3 maanden voorwaardelijk met proeftijd van 1 jaar was de straf die conform de eis van de officier vrijdagmorgen opgelegd werd aan de twee beklaagden RV en AB. Zij hadden zich de afgelopen maanden schuldig gemaakt aan een serie van tenminste 62 diefstallen/inbraken.

In de tenlastelegging werd slechts opgenomen de twee inbraken in de nacht van 21 op 22 december vorig jaar. Uit de woning Kibrahachastraat 5 werden een video-recorder, radio-amplifier en cassette-deck weggenomen, terwijl uit de woning Boonchistrenastraat 16 de buit een video-recorder plus mixers bedroeg. Ook voor deze twee beklaagden had de reclassering in zijn rapport om een gecombineerde straf verzocht. Zowel officier als rechter waren van mening dat het hier niet een, maar een serie diefstallen betrof en dat het niet toegestaan is om overal te gaan stelen.

Personalia



MATHILDA JUANITA WIJNAAR herdaoht vrijdag het feit dat zij 25 jaar in het onderwijs op Aruba werkzaam is. Zij heeft op verschillende scholen gewerkt en sedert 1972 onafgebroken bij de MAVO-sectie van de Abraham de Veerschool in San Nicolas. In de morgenuren brachten leraren en leerlingen haar een huldiging toe, terwijl de heer Roly Croes van Onderwijszaken, namens het Bestuurscollege de gelukwensen en de bekende enveloppe overbracht.

NEGEN ANTILLIAANSE STUDENTEN zijn op de "dean's list" geplaatst van het Amerikaanse Saint Leo College, in Florida. Op deze lijst worden studenten geplaatst die een puntengemiddelde van tenminste 3.25 hebben behaald. Deze studenten zijn: (uit Aruba) Lydia Boekhoudt, Gloria Croes, Sandra Hassell, Jeannie Rojer, Harry Schonherr, Ricardo Wever en Rosalena Wong. Uit Curacao: Jenny Borger en uit Sint Maarten: Carlyle Barriteau.

Aruba-artikel in Portorikaans blad

ORANJESTAD — Van de heer Rafael Estrada van de ALM, ontvingen wij een kopie van een artikel over Aruba dat door Georgina Cruz in het Portorikaans dagblad "El nuevo dia" gepubliceerd werd. Onder de titel "La amistosa Aruba" (het vriendelijke Aruba) schrijft zij dat de reizigers die Aruba bezoeken de indruk krijgen in de Verenigde Naties te zijn beland. Dit vanwege het feit dat de 66.000 inwoners van meer dan 40 verschillende nationaliteiten zijn. Vervolgens vertelt Georgina Cruz over de geschiedenis van het eiland en de toeristische attracties die er te vinden zijn.

Festival van Papiamento-liedjes

ORANJESTAD — In verband met het derde festival van Papiamento-liedjes, houdt de "Comision crioyo" op zondag 5 maart een vergadering met alle componisten en zangers die van plan zijn mee te doen. De vergadering begint om tien uur 's morgens in de Openbare Bibliotheek. Zangers en componisten die om de een of andere reden niet aanwezig kunnen zijn, worden verzocht contact te nemen met de organisatoren (telefoonnummers 23250 of 24630), zodat zij persoonlijk op de hoogte worden gehouden van hetgeen in de vergadering besproken zal worden.

BIBLIOTECA PUBLICO

ta participa ku entrante **1 di maart 1983**, orario di su sucursal na San Nicolas, St. Maartenstr. 7 lo ta como lo siguiente:

	Biblioteca pa adulto:	Biblioteca pa hubentud:
Dialuna:	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15
Diamars:	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15
Diarazon:	14.00 - 19.55	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15
Diahuebs:	SERA	SERA
Diabierne:	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15	9.30 - 11.55 14.00 - 17.15

Tuma bon nota lu entrante piome di maart 1983, Biblioteca pa adulto na San Nicolas lo ta habri tur diarazon di 2'or di merdia te 5 pa 8 di anochi.
Cu tanto hende posibel oportunidad pa hasi uso di su servicionan.

ALICE VAN ROMONDT,
Bibliothecaresse.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Annie* (alle leeft.); 24.00 uur *Liceissa repitiente* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Body heat* (18 jr.); 22.30 uur *Girls are for loving* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Mi marido no funciona* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Blood rage* (18 jr.); 24.00 uur *Love Swedish style* (18 jr.).

* * *

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas, San Nicolas, tel.: 45712.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E. de Cuba, tel.: 25666.
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L. Ponse, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 17.30 uur en 20.30 uur *Annie* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Body heat* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *Love bug* (alle leeft.); 21.00 uur *Mi marido no funciona* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Blood rage* (18 jr.).

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur), zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag géén mis), dinsdags en donderdags 18.30 uur, 's woensdags en vrijdags 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 deporte; 18.00 little house on the prairie; 19.00 programa di AVD; 20.00 Dukes of Hazzard; 21.00 60 minutes; 22.00 estreno; 23.15 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 quiz 13; 19.00 conferensha di mesa rondó na bista; 19.30 showtime; 20.30 Benson; 21.00 national geographic; 22.00 Quincy; 23.00 sluiting.

Pre-RTC-beraad nog niet ten einde gekomen

ORANJESTAD — De vergadering op Curaçao tussen de RTC-werkgroep en de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba (RCOA), waarbij verwacht werd dat partijen elkaar zouden vinden over een gemeenschappelijk RTC-standpunt, is niet tot een einde gekomen. De vergadering werd geschorst en zal volgende week in Nederland nog vóór de start van de RTC worden voortgezet. Aldus de RCOA-voorzitter, Betico Croes, vrijdagavond na terugkeer uit Curaçao.

De heer Croes noemde het protocol van de RTC-werkgroep een goed werk, in die zin dat partijen getracht hebben tot een gemeenschappelijk standpunt te komen. Hij vond dat het hele protocol het rapport van de Commissie van Zeven als leidraad heeft.

Betico Croes vernam tijdens het onderhoud dat niet alle partijen het protocol hadden getekend, hoewel het de bedoeling was dat men dit wel zou doen. Op de kopie, die de RCOA-delegatie ontving, komen echter geen handtekeningen voor.

Aan de werkgroep werd het 12-pagina's tellend besluit van de Arubaanse eilandsraad aangeboden. De RCOA bracht het Arubaans standpunt naar voren voor handhaving van een monetaire unie waarin Aruba zijn eigen economisch beleid moet kunnen voeren. Voorts een boedelscheiding met gescheiden betalingsbalans en een eigen centrale bank.

Niet vergeten moet worden — aldus Betico Croes — dat willen wij vruchtbare banden met Nederland hebben, Nederland een samenwerkingsvorm tussen de eilanden wenst. Mocht er op de RTC een samenwerking op monetair gebied niet mogelijk blijken, dan zal de RCOA voor een eigen Arubaanse munteenheid opteren, aldus Betico Croes tot slot.

Simar: wij leven rustig op "one happy island"

ORANJESTAD — In haar wekelijkse radioprogramma constateert het SIMAR-bestuur dat wij - zoals de woorden op de autonummerplaten vermelden - inderdaad op "one happy island" - wonen. Wij zijn gelukkig; wij kennen geen enkel probleem en blijven rustig leven, niettegenstaande de zeer belangrijke gebeurtenissen zoals de Ronde tafelconferentie, ongeacht de bedreiging dat de wereld om ons heen in elkaar kan vallen.

Volgende week - aldus SIMAR - vertrekt naar Nederland voor de Ronde tafelconferentie een zware delegatie van personen, waarvan de meerderheid nauwelijks weet waarover het gaat. Men gaat daar naar toe om te beslissen over de toekomst van ons volk, waarvan de meerderheid evenmin weet wat daar gaat gebeuren. De economische situatie in Venezuela is alarmerend; de wereld-economie wordt met de dag slechter, maar hier op ons "happy island" breekt niemand zijn hoofd over die problemen. De financieel-economische situatie maakt het onmogelijk voor het eilandgebied om de overtocht te betalen voor twee deskundigen om een punt te kunnen zetten achter het reeds twee jaar durend MTS-probleem, ondanks de belofte - in een getekend protocol - van het Bestuurscollege dat het dit probleem zal oplossen.

De financieel-economische situatie belet een Arubaanse delegatie, met aan het hoofd een gedeputeerde, niet naar Santo Domingo te gaan om carnaval te vieren. Dit past volledig in de filosofie van het Bestuurscollege: "Ze zijn gegaan om "one happy island" te vertegenwoordigen".

Het SIMAR-bestuur zegt tot slot dat de financieel-economische situatie de Arubaanse delegaties niet belet alle soorten onnodige reizen te maken met geld dat niet gevoteerd werd om onze strijd te verdedigen. Dergelijke dingen zijn alleen hier mogelijk, waar ondanks alles iedereen gelukkig en blij is en rustig blijft leven.

PPA breekt lans voor sober financieel beleid

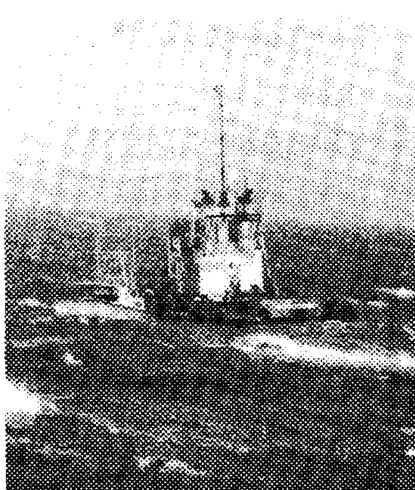
ORANJESTAD — Over het financiele beleid voor Aruba is de PPA in zijn aktieprogramma 1983-1987 van mening dat een sober beleid vereist zal zijn. Inderdaad heeft Aruba de afgelopen drie jaar hoge inkomsten aan winstbelasting gehad en deze inkomsten hebben velen doen geloven dat dit iets permanent is. Zeer weinig mensen realiseren zich dat deze hoge inkomsten veroorzaakt werden door internationale omstandigheden – die soms bloedig aan toegingen zoals de revolutie in Iran – waarover wij geen controle hebben en die onder normale omstandigheden in een vreedzame wereld, niet zouden zijn gebeurd.

Om dit sobere beleid uit te kunnen voeren, moeten volgens het aktieprogramma maatregelen worden genomen om onnodige kosten te controleren.

Op het gebied van overheidspersoneel moeten de efficiency en werkprestaties opgevoerd worden. Voorkomen moet worden dat personen die niets produceren en die veelal van een andere bron van inkomsten genieten, op de betalingsrol gehandhaafd blijven als bewijs van gunst.

Op materieel gebied moet een drastische vermindering komen in de excessieve reiskosten zoals de laatste jaren het geval is geweest en een einde worden gemaakt aan hetgeen in werkelijkheid verkwisting van gemeenschapsgelden is onder het mom van subsidie. Nauwgezette normen moeten gevestigd worden waarom eilandsbegrotingen met het jaar mogen toenemen. Een zorgvuldige waakzaamheid over alle begrotingsposten en inachtneming van alle comptabiliteitsregels.

Bovendien zal de PPA wederom beginnen met de cultivatie van reservefondsen en aandacht gaan besteden aan de verbetering van het beeld van de overheid als betaler. Met betrekking tot de belasting zal de PPA het belastingssysteem blijven waken met het oog op modernisering hiervan. In het kader van modernisering en socialisering van belastingen, zal deze partij zich inspannen voor de invoering van een meer rechtvaardig kinderaftreksysteem dan het huidige. Ook heeft PPA voor ogen, de invoering van een speciale reductie voor bejaarde en invalide personen. Deze wijzigingen kunnen ingevoerd worden zodra het nieuwe staatkundige systeem van kracht is en Aruba volledige bevoegdheid heeft op belastinggebied.







OP DE ENE foto de Cudarebo ter hoogte van Andycury in actie om de Yolanda te redden, op de andere foto het trio Humphrey Thomasy, Geronimo Soliano en Marcelo Soliano na veilige aankomst in de haven van Oranjestad.

Yolanda uit Curacao van rotsen getrokken

Vissers uit Boca Sami in veiligheid

ORANJESTAD — Voor de gevaarlijke Arubaanse kust, ter hoogte van de natuurlijke brug te Andycury, speelde zich gistermorgen een gebeuren op zee af, waarbij dankzij snel optreden van politie en Havenen Loodsdienst, de vissersboot "Yolanda" (NB-10) met drie uit Curacao afkomstige vissers aan boord, gered kon worden en niet op de rotsen te pletter sloeg. Het uit Boca Sami (Curacao) afkomstige trio: Humphrey Thomas, Geronimo Soliano en Marcelio Soliano was met de vissersboot die op Bonaire staat ingeschreven, vanuit Curacao vertrokken om te gaan vissen. Doordat de pijp naar de gasolinetoevoer kapot ging, begon de boot af te drijven en kwam in de woeste zee en hoge golven voor Andycury, Aruba, terecht. Er werd direct alarm geslagen en politie en Haven- en Loodsdienst troffen maatregelen om de boot uit de woeste zee te bevrijden. Hierbij speelde de Arubaanse sleepboot Cudarebo met kapitein Eddy Kapel een belangrijke rol, terwijl Havenmeester Wim Martinus op de natuurlijke brug te Andycury stond om de nodige aanwijzingen te geven. De Cudarebo slaagde er na vele manoeuvres in om de "Yolanda" veilig uit de woeste zee te trekken en omstreeks vier uur gistermiddag werd de boot met drie opvarenden door de Cudarebo de haven van Oranjestad binnen gebracht. De nodige dank werd gebracht aan eenieder, ondermeer ook Tony Bosch, voor de gezamenlijke inspanningen die met succes bekroond werden.

Betico Croes (MEP):

"Aruba's streven in rede van Markes verzwegen"

ORANJESTAD — Betico Croes verklaarde vrijdagavond op Curacao te hebben gemerkt hoe zwak de verstandhouding is tussen de regeringspartners onderling. Voorts dat papier geduldig is een protocol te dragen dat niet door iedereen werd getekend en in de praktijk dus geheel iets anders is.

Van de Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez (AVP) had de heer Croes van tevoren vernomen dat de Statenvoorzitter in zijn toespraak tot de Venezolaanse president Luís Herrera Campins ook het Arubaans streven naar onafhankelijkheid naar voren zou brengen.

Jammer genoeg - aldus Betico Croes - moest de heer Lopez Henriquez plotseling met een maagbloeding in het hospitaal worden opgenomen, waardoor de toespraak van de heer Lopez Henriquez door de vice-voorzitter Roy Markes (MAN) werd voorgelezen. Uit de kopie van de toespraak die hij had gekregen constateerde de heer Croes dat de heer Markes dat gedeelte van de toespraak op pagina 5 dat over de Arubaanse onafhankelijkheid ging, gewoonweg had weggelaten.

Betico Croes vroeg zich af dat als men in de coalitie reeds op dergelijke wijze handelt, wat er dan straks op de RTC wel zal gebeuren.

Bezwaren tegen benoeming arts SVB

ORANJESTAD — De vereniging van geneeskundigen op Aruba heeft in een telegram aan de minister van Volksgezondheid Margo Croes bezwaren aangetekend dat dokter Beke Martinez door de Sociale Verzekeringsbank op Aruba is aangewezen als controlerend geneesheer van de SVB. Dit terwijl zij ook huisarts is. De vereniging, die ook een telegram aan minister Jules Eisden zond, vindt dat dit niet juist is en ondermeer conflicten kan veroorzaken.

Dokter Beke Martinez liet aan de pers desgevraagd weten niet te begrijpen waarover zoveel drukte wordt gemaakt, aangezien het hier een tijdelijke functie betreft om de SVB uit te helpen. De directeur van de SVB op Aruba C. Reedel zou voordat hij mevrouw Beke aanzocht eerst contact hebben opgenomen met de vereniging van geneeskundigen of er een dokter zonder werk was. Een kandidaat werd opgegeven, die voor de SVB op Curacao ging werken. Ook op Curacao had men dringend behoefte aan een controlerend geneesheer. Overigens was het gisteren de laatste dag dat dokter Beke deze functie waarnam; een andere reden om niet te begrijpen waarover de vereniging zoveel drukte maakt.

Druggebruiker veroordeeld

ORANJESTAD — De jeugdige beklaagde AS werd op 16 januari bij de Eagle Beach in het bezit bevonden van anderhalve gram cocaine en werd hiervoor op vrijdag veroordeeld tot 3 maanden gevangenisstraf. Het was de eerste keer - aldus de beklaagde - dat hij met het spul in aanraking kwam. Hij had zijn hele weekloon van 210 gulden besteed aan de aankoop van de cocaine in een nachtclub in Oranjestad. Zijn strafkaart vertoonde tot op dat moment geen enkel misdrijf. De officier wees op het feit dat de justitie al een tijd begonnen is zowel de handel als het bezit van verdovende middelen stevig aan te pakken en dat de strafmaat voor bezit van 1 gram of iets meer neerkomt op 3 maanden gevangenisstraf. Deze gevangenisstraf van 3 maanden eiste hij dan ook tegen AS.

HET AMERIKAANSE kwartet "The Ink Spots" maakte donderdagavond een zeer geslaagd begin aan een twee weken durend optreden in het Aruba Palm Beach-hotel. De groep van drie zangers en een gitarist beschikt over een lange repertoire van liedjes, waarvan vele originele hits uit de jaren veertig. Dit laatste is niet zo vreemd als men bedenkt dat The Ink Spots in 1930 werd opgericht. De "Ink Spots" zijn tot en met 8 maart iedere avond te zien en te beluisteren in de Dutch Masters Room en de Galacticaclub van het Palm Beach-hotel.



Virgilio Kock in RCAO-delegatie

ORANJESTAD — De voorzitter van de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba, Betico Croes, deelde vrijdagavond mee dat besloten werd de tot gisteren nog openstaande elfde plaats in de RCOA-delegatie naar de RTC, toe te kennen aan de PPA, in de persoon van Virgilio Kock. Hierbij werd overwogen dat de AVP reeds met drie man naar de RTC gaat, te weten fractieleider Henny Eman, Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez en de SS-minister Mito Croes.

Personalia

UIT TILBURG WERD bericht ontvangen dat aldaar overleed de heer Jan van Gompel. De heer Van Gompel was jarenlang onderwijzer Geschiedenis bij de Julianaschool en daarna directeur van het Colegio Arubano. Toen hij naar Nederland met pensioen ging werd hij vertegenwoordiger van de studie-commissie in Tilburg en omgeving en had daardoor regelmatig contact met de in Nederland studerende Antillianen. Ook door zijn echtgenote Camila van Gompel-Corsen hield hij nog regelmatig contact met de Antillen. Bij zijn afscheid van Aruba werden destijds zijn verdiensten koninklijk erkend door zijn benoeming tot officier in de orde van Oranje Nassau. De begrafenis vindt in Tilburg plaats.

BIJ HET HULPPOSTKANTOOR in San Nicolas herdenkt de heer Dominico Edwin Bislick het feit dat hij 30 jaar geleden in overheidsdienst trad. Hij begon indertijd als postknecht en werd vervolgens bevorderd tot hulpbrievenbesteller in 1954 en tot brievenbesteller in 1958.

Zakenvaria

Body building

Pa: René Rafael

NA KOMIENSO DI e kolumna aki nos ke manda un sinsero felisitashon pa sr Juan Virgilio Coco den h- Was het bij de vorige RTC nog zo dat Aruba geisoleerd stond en Nederland een soort scheidsrechtersrol kon spelen tussen enerzijds Aruba en anderzijds de overige eilanden, daarbij goed haar mening ondertussen doordrukkend en propagerend, nu zal het heel anders toegaan. Nederland kan nog wel stellen, dat het Commissie van zevenrapport leidraad zal zijn voor de besprekingen, maar door de doorbraak hier is een flink stuk van dat rapport wel op losse schroeven komen te staan.

Bovendien ziet Nederland zich gefronteerd met een verenigd front van alle eilanden die op alle belangrijke punten het eens zijn. Die allemaal zullen pleiten voor een status aparte van Aruba, die het met Aruba eens zijn dat een monetaire unie niet noodzakelijk is om toch goed en duurzaam te gaan samen werken en die Aruba zullen steunen als Aruba zal weigeren om nu al de datum van de onafhankelijkheid vast te stellen. Komt Nederland dan toch met de eis dat die datum vastgesteld moet worden, dan vindt men een blok van zes eilanden tegen zich, die dit zonder meer zullen weigeren.

Voor zichzelf achten zij de tijd om over een onafhankelijkheidsdatum te praten niet gekomen en voor Aruba accepteren zij volledig, dat de Arubanen het recht moeten hebben na een proefperiode status aparte en nieuwe samenwerking zelf te bepalen wanneer de tijd voor totale onafhankelijkheid aangebroken is. Wil Nederland niet voor de zoveelste keer voor koloniaal uitgemaakt worden dan zal het de mening van dit blok moeten respecteren.

Mijlpaal (3)

VOOR DE MEP en in het bijzonder voor Betico Croes zal het werkgroep-akkoord zeker als een verrassing gekomen zijn. Het bleek ook gemengde gevoelens veroorzaakt te hebben: enerzijds vreugde over de doorbraak, anderzijds teleurstelling dat zo'n belangrijk akkoord bereikt werd zonder medewerking van de partij, die zolang en zo hard gevochten heeft te bereiken wat nu, althans voor wat overeenstemming hier op de Antillen betreft, bereikt is. Men kan het immers nog zo draaien als men wil, uiteindelijk is het de MEP geweest onder leiding van Betico Croes — die Aruba politiek op de kaart heeft gebracht. Er zal nu waarschijnlijk spijt zijn over de weigering om mee te doen in de werkgroep van politici van alle eilanden.

Een werkgroep, die mede ook op voorstel van de MEP tot stand kwam. Spijt, die echter te laat komt, maar een goede les voor de toekomst kan zijn. Een democratie is zo goed als het respect, dat de meerderheid voor de minderheid toont. Wij hopen dat onze meerderheidspartij nu sportief genoeg zal zijn en de minderheid, die dit succes voor Aruba boekte, te feliciteren met de bereikte resultaten. Dat zou werkelijk politieke grootheid betekenen, die men zo weinig weet op te brengen.

We hopen ook dat hieruit de les geleerd kan worden, dat als alle krachten voor de Arubaanse zaak worden ingezet er altijd meer bereikt kan worden dan door alleen op succes voor de eigen partij te spelen. Er zit nu zeker nog een soort mini-RTC in ter verdere voorbereiding van de komende echte RTC. In die mini RTC van de eilanden kan de MEP nog haar inbreng krijgen en inhalen wat bij de voorbereidingscommissie van de politieke partijen gemist werd. Wij geloven dat dat voor de MEP geen probleem behoeft te zijn. Immers deze partij heeft in de loop der jaren, onder leiding van Betico Croes, steeds weer getoond het niet alleen bij woorden te laten, maar steeds weer bijzonder goed voorbereid met rapporten en stukken daadwerkelijk bij te kunnen dragen tot waar we nu zijn.

Ook op deze mini RTC en later op de RTC zelf en ook vooral daarna bij de uitwerking van de op de RTC bereikte resultaten is inzet van alle Arubaanse partijen dringend noodzakelijk. We weten allemaal wat Aruba wil. De andere eilanden werken nu mee. Laten we dan hier op Aruba eindelijk eens ons verstand gebruiken. Maak een einde aan de onderlinge strijd van Arubanen tegen Arubanen. Laten we de handen ineen slaan en ondanks de komende eilandsraadsverkiezingen deze voor vele generaties doorwerkende veranderingen in nauwe samenwerking van de gehele Arubaanse bevolking tot stand brengen.

...wt voor gevolgen overleg KAE NV

...met op de eerste ... stuurscollege als belangrijkste aandeelhouder, op de tweede plaats commissarissen en op de derde plaats de directie van de KAE verantwoordelijk voor alle gevolgen die uit de huidige impasse kunnen ontstaan. De ABVO doelt hierbij op de laatste die ontstaan is bij de cao-onderhandelingen, die al vanaf juni vorig jaar aan de gang zijn.

De vakbond legt in een communiqué uit dat de directie van de KAE al vanaf het begin van de onderhandelingen een standpunt innam waar niets aan te veranderen viel. De onderhandelingen liepen vast, en de landsbemiddelaar werd erbij geroepen. Talrijke vergaderingen volgden, de laatste op 17 februari. Nu is volgens de ABVO gebleken dat de commissarissen vinden dat de directie de volgende standpunten moet handhaven: Blijven staan op het laatste voorstel van 2 december; dat de nieuwe cao op de dag van ondertekening in werking treedt en niet met terugwerkende kracht; dat om verdere discrepantie tussen de overheidswerknemers en de werknemers van overheids nv's te voorkomen de lonen bevroren moeten worden, en dat de nieuwe cao een geldigheidsduur van twee en een half jaar zal hebben na ondertekening.

De ABVO tekent hierbij aan, dat de werknemers van de KAE sinds het vervallen van de oude cao een groot verantwoordelijkheidsgevoel aan de dag gelegd hebben, en ook begrip tonen voor de moeilijke situaties, maar dat de directie van de KAE zelf de arbeiders in een "oorlogstoestand" probeert te stuwen. Daarom wordt de directie gewaarschuwd de kracht van de werknemers niet te onderschatten. Hetgeen de commissarissen aan de directie opgedrongen hebben maakt dat de marges voor de onderhandeling van een nieuwe cao ernstig beperkt zijn, aldus de ABVO.

De bond spreekt zich ook uit over het slechte beleid dat bij de KAE gevoerd wordt, waardoor er een slechte situatie ontstaan is bij de water en electriciteitsfabriek. Er is een slecht beheer en er wordt veel geld verkwist, aldus de bond in een uitgegeven communiqué. Al deze punten veroorzaken de eene catastrofe na de andere, aldus de BVO. Als voorbeeld noemt de bond het feit dat van 1976 tot 1983 drie keer water ingevoerd moest worden, terwijl er voor zover kan bekend in het hele bestaan van de voormalige Dienst Water en Energieproductie DWEP, nooit water ingevoerd hoefde te worden. "Quo Vadis KAE", vraagt de ABVO zich af.

Bouterse trots op drie jaar revolutie

PARAMARIBO — In een toespraak ter gelegenheid van de derde verjaardag van de staatsgreep heeft de Surinaamse legerleider Desi Bouterse gezegd, dat "het trots opgeheven hoofd" ... derde jaar van de revolutie ... Decisies op ... viering van het eerste ... "Onze ... de broedervolken ...", zo zei Bouterse.

Op de bijeenkomst waar Bouterse sprak, waren maar een paar honderd mensen aanwezig, aldus bericht het ANP, dat vanuit Paramaribo vernam, dat van een feeststemming nauwelijks sprake was. De meeste mensen zijn thuisgebleven, aldus zegslieden in de Surinaamse hoofdstad.

In Nederland hebben een Surinaamse organisaties verklaard met afgrijzen kennis te hebben genomen van de festiviteiten die door het leger waren georganiseerd. "Een schaamteloze vertoning, opgevoerd op de graven van de ... slachtoffers van het barbarisme", aldus luidde de verklaring. Als tegenwicht hebben de zes organisaties een week van rouw afgekondigd. Voor de Surinaamse ambassade in Den Haag werd gisteravond een betoging met kaarsen gehouden.

De Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, mr Harvey Naarendorp, is gisteren in Paramaribo teruggekeerd na een rondreis in Latijns-Amerika. Hij bezocht onder meer Argentinië, Brazilië, Colombia en Panama. Mexico en Venezuela weigerden Naarendorp te ontvangen. In Paramaribo is toegegeven dat het diplomatiek offensief van Naarendorp geen succes is geweest.

AMERICA LATINA

...economische sociale en culturele orde overeenkomstig de geest van Simon Bolivar. Voor de eerste maal wordt deze prijs in juli dit jaar uitgereikt en wel in Caracas bij gelegenheid van het tweede eeuwfeest van Simon Bolivars geboorte. UNESCO-directeur M'Bow heeft een schrijven doen uitgaan om namen voor te dragen van personen en instellingen die voor de prijs in aanmerking komen.

*****

PANAMASTAD — Het commando van de Nationale garde van Panama heeft ambassadeur Briggs van de Verenigde Staten te kennen gegeven dat hij maar beter zijn ontslag kan indienen bij zijn regering als hij volgens probeert in conflict te treden met vertegenwoordigers van de Nationale garde ... Briggs heeft ondertussen de visie van generaal Ruben Dario Paredes ontkend. Volgens Panamese zijde hebben vertegenwoordigers van de VS-ambassade zonder het commando van de Nationale garde daarin te kennen ... president Carter.

*****

BRASILIA — De bekende ... Jacques Cousteau ... Amazone ...

...kende Fransman.

BUENOS AIRES — Peronistische leiders hebben op de militaire regering van Argentinië ... om de straffen op te heffen ... Peronistische ... Isabel Perón ... zijn. ... Isabel Perón nog politieke ambities koestert. Zij keerde onlangs terug ... generaal Juan Perón naar Argentinië terug en volgde hem op als president toen hij na korte tijd kwam te overlijden.

*****

GUATEMALA-STAD — ... de Guatemalteken de helft van het miljard aan dollars die zij naar het buitenland gebracht hebben, doen terugkeren, zou het deviezen-probleem opgelost zijn, zo verklaarde president-generaal Rios Montt ... radio- en televisietoespraak tot de natie. Volgens Montt bevindt zich een miljard dollar op buitenlandse banken. ... de economie te reactiveren, aldus Montt.

*****

CARACAS/PARIJS — Om het jaar moet de Internationale Simon Bolivar-prijs door de UNESCO worden uitgereikt om ... vrijheid ... tussen de naties, daarmee bijdragend aan een nieuwe

MEXICO-STAD — ... heeft de Einsteinprijs toegekend die het Technologisch Instituut van Israel jaarlijks beschikbaar stelt aan degene die zich op opmerkelijke wijze heeft ingezet voor de wetenschap ... De 83-jarige artiest krijgt de prijs doordat hij kunst en technologie op een bijzondere wijze in zich verenigt.

Aruba uitgenodigd naar muziekfestival

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft een uitnodiging gekregen om een Arubaanse delegatie te laten deelnemen aan het "Festival de musica del Caribe", dat in de eerste week van maart in Cartagena, Colombia, wordt gehouden. Besloten werd dat "Tipico Caribe" en een folkloristische dansgroep van de Arubaanse dans- en balletschool Aruba op dit festival zal vertegenwoordigen. Het festival, waaraan een groot aantal Caribische landen deelneemt, is ter gelegenheid van het 450-jarig bestaan van de stad Cartagena.

De Arubaanse delegatie zal een presentatie geven van "Fiesta di San Juan" (Dera gai), waarvan de choreografie in elkaar gezet werd door de danseressen Diana Wever en Iris Barnabela. De delegatie zal onder leiding staan van het hoofd Instituto di Cultura, de heer Leo Tromp.



De Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba, maakt hierbij — krachtens beschikking van de Rechter in voormeld Gerecht dd. 17 februari 1983 — bekend:
— dat op 18 noevmber 1982 door de echtelieden Mario en Yolanda Rasmijn, Rafine, beiden wonende aan de Savaneta no. 349-G op Aruba, een verzoekschrift ter Griffie van voormeld Gerecht is ingediend teneinde goedkeuring te verkrijgen tot het maken van huwelijkse voorwaarden, volgens een overgelegde ontwerp-akte,
— dat schuldeisers van voormelde echtelieden op donderdag, 31 maart 1983, des namiddags om 2.00 uur ... kunnen worden gehoord ter Griffie voormeld ligt.

De Griffier voornoemd
A.M.V. Vrolijk

TIBURONES A GANA SERIE DI PROMOSHON OF DEGRADASHON

Den buelta final di sòftbòl

Fuji a tuma ventaha di 1-0 kontra Tigres

WILLEMSTAD — Fuji Film i Tiburones/AGT tabata e dos ekiponan ku ayeranochi a logra un triunfo den kuadro dje kampeonato di softbol lokal. E viktoria di Tiburones ku skor di 4-0 riba Rising Trotters ta nifika ku e ekipo "tribon" a gana e derechi pa permanese un aña mas den kategoria maskulino AA. Tiburones a demonstra klaramente di ta superior ku Rising Trotters — kampeon di klase A — derotandonan di un forma konvinsente den e serie di promoshon of degradashon, ku skor di 3-0. Fuji na su turno a propina Tigres/SUBT un "knock-out" formal di 10-0 den di sinku entrada.

Prinsipalmente e derota di 0-10 kua Tigres a sufri ayeranochi na man di Fuji a krea un tipo di amargura pisa serka e fanatikada. Pa gran parti dje fanatikada di Tigres tabata kasi imposibel pa kere ku nan ekipo a sufri un "knock-out" di 10-0.

Gran parti di e viktoria kua Fuji a obtene ayeranochi tabata debi na e estupendo pitcheo di Paya Boekhouder, kende a lusi engrande. Boekhouder apesar di ta sufri di un leshon na su man ayeranochi a lusi den gran forma pa su ekipo i prueba di esei ta e kantidat di apenas dos hit kua ela permiti na su adversarionan di Tigres. Fuera di esei su kompañeronan di ekipo a dunele un respaldo di kasi shen porshento, kometiendo apenas un eror i konektando 8 hit.

TIGRES

Si tuma na konsiderashon ku e pitcheo di Tigres mester a soporta no menos ku 8 hit, por apuntá ku esaki no tabata asina solido manera normalmente ta e kustumber. Di otro banda ta bini aserka ku pa loke ta trata bateo tambe e ekipo di Tigres sigur no tabata un respaldo pa nan pitcher Glenn Felida. Kon ku bai bin ainda e kaminda ta largu, es desir ku tur kos por pasa ainda.

Sin embargo Tigres mester bai tene debido kuenta ku e ekipo di Fuji ku sigur a inisia e "play-off" final ku intenshon serio di titula kampeon di Korsou i asina buta un fin na e hegemonia kua Tigres a bin ta impone.

E skor final dje enkuentro tabata kemo siguiente: Pitcher ganadó a resulta Edwin "Paya" Boekhouder, perdedó Glenn Felida. Ambos a bai henter e ruta. Pa Fuji: 10 kareda, 8 hit i 1 eror. Na bate a destaka Ludwig Jacoba i Cedric Henriquez ambos a konekta di 3-2. Pa Tigres: 0 kareda, 2 hit i 1 eror. Wendel Ilario a konekta di 1-1.

TIBURONES

Manera ya menshona anteriormente kaba, e ekipo di Tiburones a "sweep" e serie mihó di sinku kontra di Rising Trotters, ganando tres wega konsekutivo. Pa kolmo nan a gana esun di ayeranochi propinando nan adversario un blankeo di 4-0. Di e forma aki Tiburones a sigura su partisipashon un aña mas den dòbel A i manera varios hungadó, entre kua Bencho Imperator — kende ta un dje pilarnan dje ekipo — i Egbert Jules nan lo bini hopi fuerte. En todo kaso hungadónan dje ekipo a sigura nos ku otro aña Tiburones lo no hunga serie di promoshon i degradashon.

Pitcher ganadó a resulta ayeranochi Edson Martis, perdedó Lennox "Weso" Reyes. Pa Tiburones: 4 kareda, 6 hit i 2 eror, Nelson Jacoba a destaka na bate bayendo di 4-2. Pa Trotters: 0 kareda, 6 hit i 6 eror. Tabata e ultimo faktor aki ku ayeranochi indudablemente tabata kousa prinsipal den e derota kua Trotters a sufri. Marlon Willekes a destaka na bate konektando di 3-2.

Pa loke ta trata algun sifra dje kampeonato regular, por bisa ku ofisialmente Eithel Mari di Sta Rosa/Nabco a resulta kampeon bate, sigui pa Wilfred Martiszoon di su propio ekipo. E titulo di kampeon honronero a bai pa Bencho Imperator. Den transkurso di otro siman nos lo bini mas detayá riba e sifranan en kuestion.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan riba tereno di Zapateer ku un kantidat di enkuentro: Pa 10'or Sport Ambassadors ta enfrenta Cardenales i pa 12'or Green Sands ta sali kontra Rising Trotters, ambos valido pa kategoria femenino AA. Pa 2'or Tigres ta enfrenta Fuji den nan di dos partido for di e serie di sinku valido pa e titulo kampeonil den kategoria maskulino AA. Pa 4'or Pichingolo ta enfrenta Wild Cats den divishon femenino AA. Tur e partidonan aki ta tuma lugá den e ballpark.

Riba e tereno pafó lo tin e siguiente enkuentronan: 10'or St Joris di Oro-Red Sox; 12'or Blue Angels-Nuevas Estrellas; 2'or: Blue Bells-Malta Amstel i pa 4'or Baretta Angels ta sali kontra Buena Vista Aguilas.



Zakenvaria

WILLEMSTAD — Resientemente a tuma luga den ofisina di Mas Productions, na Abraham de Veerstraat 12, entrega ofisial dje uniform nobo di e ekipo di sòftbòl S V Sigi Goza ku mayan tambe lo ta presente na apertura di otro torneo di sòftbòl "Entre Nos". Mas Productions, kompania editora dje revista Tambu, e aña aki huntu ku Nos Pan NV lo patrosina e ekipo di Sigi Goza, tri-kampeon di liga "Entre Nos". Riba e potret por mira momentu kaminda ku señor Makaai, miembro di direktiva di Sigi Goza, ta risibi e kamiseta di e uniform for di man di señorita Glenda Bentura, den presensia di señor Jorge Sulbaran direktor di Mas Productions (na man robes) i Ruben Mathilda miembro di direktiva dje ekipo.

Kaartjes Davis-Beker uitverkocht

BUENOS AIRES — Alle toegangsbewijzen voor de eerste van de twee wedstrijden in de finale van het toernooi om de Davis-Beker, tussen Argentinie en de Verenigde Staten, zijn uitverkocht. Binnen zeven uur waren de negenduizend kaartjes voor het duel, dat van 4 tot en met 6 maart plaats heeft in Buenos Aires, de deur uit. Dinsdagochtend vroeg stonden er al lange rijen belangstellenden voor de loketten van het tennisstadion. Om twaalf uur begon de verkoop, om zeven uur hing het bordje "uitverkocht" achter de ramen.

Finale ronde bij schaakvereniging "Curacao"

WILLEMSTAD — Er was afgelopen maandag een goede opkomst bij de aanvang van de finalewedstrijden van het clubkampioenschap van schaakvereniging "Curaçao". Verschillende wedstrijden werden afgewerkt waarbij vijf in het bijzonder de meeste aandacht hebben getrokken.

De wedstrijd tussen Zalm en Moron was een eerst gelijkopgaande strijd. Pas na afruilen van stukken op c5, kwam er wat leven in de brouwerij. Na het terugslaan van wit met Toren c5 kon de zwarte dame schaak geven en de witte toren veroveren met kwaliteitsvoordeel. Zalm kon daarna echter de kwaliteit terugwinnen na eerst nog een pion te hebben veroverd op b7 en na afruil van de dames stond Zalm drie pionnen vóór wat uiteindelijk tot winst leidde.

Phelipa-Wisse was een partij met Wisse bijna constant in de aanval, vooral via de dame op de H-lijn. Na vele verwikkelingen stond Wisse in het eindspel vier pionnen vóór tegen Phelipa, na verovering van het witte paard kon Wisse met zijn pionnen overmacht gemakkelijk tot winst komen na promotie van zijn h-pion.

Van Weert opende weer na e4-e5 met d4. Jong sloeg d4 maar besloot deze pion verder niet te verdedigen. Na een verder gelijk opgaande strijd, waarbij al spoedig vele stukken werden afgeruild, leek Jong met zijn paard op e5 een iets betere positie te hebben. Na afruil der dames belandde men in een eindspel met bijna gelijke kansen en na 55 zetten werd de partij afgebroken.

Voskamp wist al spoedig Van Loon in verlegenheid te brengen na het opspelen van pion e5, na de nodige bedenktijd besloot Van Loon deze zet te pareren door eveneens een wit paard aan te vallen. Na verdere verwikkelingen kwam Voskamp een vrije E-pion vrij te staan in het eindspel. Echter niet voldoende om te winnen waardoor remise werd aangenomen.

Marten en Silberstein speelden een vluggertje waarbij zonder notatie al vlug bijna alle stukken waren verdwenen. Silberstein kwam op de damevleugel twee pionnen voor te staan, die konden doorstoten met winst.

De volledige uitslagen waren als volgt: Voskamp-Van Loon (vóorronde) 1/2-1/2; Zalm-Moron 1-0; Phelipa Wisse 0-1; Van Weert-Jong afg.; Marten-Silberstein 0-1; Rosaria-Rudolf 0-1; Van Hemert-De Vries 1-0.

Nu dat de finalewedstrijden begonnen zijn, wordt elke maandagavond geschaakt. Leden die geen circulaire hebben ontvangen, worden dringend verzocht de heer Moron op te bellen op tel.: 23070 en zodoende voorkomen dat men bij default verliest.

Het programma voor aanstaande maandag ziet er als volgt uit: S. de Castro Sr.-Moron; Smith-Zalm; Zonenschain-Roose; Blanken-Thomas; J. van Loon-Voskamp; Rosaria-Wisse; Rudolf-Niemel; E. de Castro-Marten; Remmerswaal-Jilesen; Klok-De Vos; De Vries-Richardson; Jong-Van Hemert; Daou-Van Weert; Barkmeyer-Phelipa; J. de Castro-S. de Castro Jr.

Laatst werd er ook een vriendschappelijke wedstrijd gespeeld tegen Schaakvereniging Capablanca, die gelijk eindigde, 3 1/2-3 1/2.

De uitslagen van deze ontmoeting waren als volgt (de eerstgenoemden zijn spelers van SV Capablanca): G.Sewrajsingh-Zalm 0-1; G.Chin-A-Lien-Moron 1-0; O.Merien-Roose 1-0; A.Pinto-Van Hemert 0-1; De Mey-Klok 1/2-1/2; C.Plaate-Wisse 0-1; Krolis-Daou 1-0.

Zuiker-Sales Mix-toernooi

WILLEMSTAD — Gisteravond is het Zuiker-Sales-Mix tennistoernooi voortgezet met diverse wedstrijden op de banen van Mundo Nobo. De indeling is zodanig dat elke deelnemer zes wedstrijden speelt. Voor minder sterke deelnemers en ook voor tennissers die pas op Curaçao zijn een goede gelegenheid toekomstige partners (of tegenstanders) te ontmoeten. Het toernooi wordt maandagavond, eveneens op Mundo Nobo, voortgezet.

Sportdag LTS Juan Pablo Duarte

WILLEMSTAD — De Openbare technische school Juan Pablo Duarte organiseert op maandag 28 februari een sportdag in Sentro Deportivo Korsou, in verband met het 15-jarig bestaan van de LTS. Het programma begint om half acht met transport van de leerlingen naar het sportcomplex, waar ze de leerlingen van de Protestantse LTS zullen ontmoeten. Na afloop van de sportdag volgt om één uur 's middags uitreiking van de prijzen.

Debuut jongere broer Maradona

BUENOS AIRES — Meer dan vijftienduizend toeschouwers zijn opgekomen om het internationale debuut mee te maken van de twaalfjarige broer van de beroemde Diego Maradona. De jongere broer was uit Barcelona in Spanje waar hij met de rest van de familie Maradona woont, naar Argentinie afgereisd om aan een internationaal jeugdtoernooi deel te nemen.

Hierin participeren onder meer: de Argentijnse jeugdclub van Boca Juniors, de jeugd van het Braziliaanse Flamengo en de junioren van Nacional uit Uruguay.

De Argentijnse pers noemde het eerste, internationale optreden van Hugo Maradona "meer dan bevredigend". Hij gaf de pass, waarmee zijn club de enige goal scoorde in een wedstrijd tegen Academia Tahuchi, die in een 1-1 gelijkspel eindigde.

Na afloop van dit jeugdtoernooi zal Hugo weer naar Spanje vertrekken. Hij speelt daar uit liefhebberij. Boca Juniors, dezelfde ploeg waar zijn beroemde broer zijn loopbaan begon, wil Hugo over enige tijd een contract aanbieden.

Chinaglia tekent weer bij NY Cosmos

NEW YORK — Giorgio Chinaglia, de grootste goalgetter in de geschiedenis van het Noord-Amerikaanse voetbal, heeft verklaard één van de moeilijkste beslissingen van zijn leven te hebben moeten nemen, maar tenslotte heeft besloten dit jaar opnieuw bij de New York Cosmos bij te tekenen. De 36-jarige Chinaglia is van Italiaanse afkomst, maar kreeg in 1978 de Amerikaanse nationaliteit. Hij bezit in de Verenigde Staten alle records wat doelpuntenmaken betreft, zowel over het hele seizoen als in één wedstrijd. In totaal heeft Chinaglia voor de New York Cosmos 372 doelpunten gemaakt in 380 wedstrijden. Zijn prof-periode in Italie meegerekend heeft Chinaglia gedurende zijn hele twintigjarige carrière 662 goals gescoord.

Na drie half-mislukte Spelen

Olympische zaak in Los Angeles te redden

LOS ANGELES — **Het was te verwachten: na de Amerikaanse boycot van de Olympische Spelen van Moskou in 1980 zouden de Russen wraak nemen. Niet door ook weg te blijven uit Los Angeles, waar volgend jaar de Spelen zullen plaatshebben, maar door een regen van kritiek los te laten op de Amerikaanse organisatoren.**

Dat is nu dan gebeurd. De vice-voorzitter van het Olympisch Comité van de Sovjet-Unie heeft een bezoek gebracht aan Los Angeles en was daarna niet te spreken over de houding en het "gebrek aan organisatiekunst" van de Verenigde Staten. Vice-voorzitter Viktor Ivonin vond, dat de Amerikanen noodzakelijke informatie achterhouden.

Een bewering, die hij niet met bewijzen kon staven. En in een land met open communicatie als de Verenigde Staten is dit niet alleen ondenkbaar, maar zelfs onmogelijk. Ivonin maakte zich ook ongerust over de vraag of de Verenigde Staten wel alle deelnemende landen inreis- en verblijfsvisa zullen verstrekken. Een eveneens ongegrond lijkende zaak, omdat het eveneens ondenkbaar is dat in dit geval visa zullen worden geweigerd, zeker niet aan de deelnemers van de Spelen. De vice-voorzitter maakte zich ook zorgen over de tijdens de Spelen te treffen veiligheidsvoorzieningen en over het nog te ontwerpen transportschema. Wat dit laatste betreft, hebben de Russen wellicht inderdaad gelijk zich bezorgd te maken. Er bestaan enorme afstanden tussen de plaatsen, waar de diverse sportevenementen zullen worden gehouden.

Voor sommige, zoals de schietwedstrijden, is er zelfs nog geen geschikte lokatie gevonden. De gedachten gaan uit naar Las Vegas, maar deze gokstad ligt op vierhonderd kilometer afstand van Los Angeles. Ook voor het voetbaltoernooi zijn nog steeds niet voldoende stadions beschikbaar.

Een probleem, dat maar niet kon worden opgelost en dat de bestaande moeilijkheden nog enorm zou kunnen vergroten, is het feit dat er tussen de organisatoren en de eigenaars van af te huren sportcomplexen onenigheid bestaat over de toewijzing van de zitplaatsen. De eigenaars vinden, dat een belangrijke groep Amerikaanse toeschouwers abonnementsgelden heeft betaald voor zitplaatsen en die toeschouwers ook tijdens de Spelen de beste plaatsen moeten krijgen. "Wij hebben altijd geleefd en bestaan dankzij deze abonnees", aldus redeneren de eigenaren. De organisatoren vinden echter, dat — als zij de sportcomplexen afhuren — zij alleen te zeggen hebben over toewijzing van de plaatsen. Deze plaatskaartenmisère is al zo hoog opgelopen, dat de organisatoren van de Spelen overwegen naar andere sport-accomodaties om te zien. Maar er is niet veel tijd meer over.

De begroting van de Spelen sluit op 472 miljoen dollar (bijna 830 miljoen gulden Antilliaans). De organisatoren van Los Angeles verwachten een winst te maken van 21 miljoen dollar. Ze hebben beloofd er "iets moois van te maken". Omdat ze begrijpen dat na de terreur- en boycotacties op de Spelen van Muenchen (1972), Montreal (1976) en Moskou (1980), de Olympische Beweging nu toch wel een groot succes nodig heeft om te kunnen overleven.

Falcao blijft bij Roma

ROMA — De in Italie spelende Braziliaanse voetballer Paulo Roberto Falcao heeft verklaard niet van plan te zijn Roma te verlaten als in mei de Italiaanse voetbalcompetitie eindigt en ook het contract tussen hem en Roma afloopt. Omdat het bestuur van Roma ook al heeft verklaard Falcao opnieuw te zullen contracteren, zal de Braziliaan ongetwijfeld bij de Italiaanse club blijven. Er ontstonden deze week speculaties over een mogelijk vertrek van Falcao uit Italie, Braziliaanse kranten meenden dat hij zou worden aangetrokken door Sao Paulo en dus weer in Brazilie zou gaan voetballen.

Roma staat op het ogenblik op de eerste plaats van de ranglijst in de Italiaanse competitie. Het ziet er naar uit dat de ploeg van Falcao dit jaar kampioen wordt, pas de tweede keer in zijn 42-jarig bestaan, dat dit gebeurt.

Body building

Pa: René Rafael

NA KOMIENSO DI e kolumna aki nos ke manda un sinsero felisitashon pa sr Juan Virgilio Coco, den boka di pueblo miho konosi komo "Vi Coco" ku emishon di su buki "Kosnan di bida".

T'asina ku Vi Coco a forma parti di e prome direktiva di Curaçao Bodybuilding Association ku a wordu funda na yuni 1978 i den kual e tabata okupa e puesto di vise-presidente. E hecho ku Vi Coco a saka e buki aki ta otro prueba ku yiu di Korsou ta hende ku hopi talento. Shon Coco pabien!!

Otro felisitashon kordial ku nos ke ekstende via di e kolumna aki ta bai pa e emisora "Curom Z-86" ku selebrashon di nan 50 aña di eksistensia. T'asina ku djadumingu ultimo nos a asisti na un reunion importante di CSF ku a reuni ku diferente federashon di deporte i asina nos dia tabata okupa di manera ku nos no por a felisita Z-86 e dia ei mes.

Pero di tur manera, aunke un poko lat, nos ta spera ku Z-86 lo sigui kumpli hopi 50 aña mas na bienestar general i di deporte en partikular. "Keep up the good work folks"!!

Biaha pasa nos a papia di e premio ku lo bai pa e miho bodybuilder di 1982. Awe nos ke agrega ku ofisialmente e premio aki lo ser otorga tur aña na e bodybuilder ku mas a destaka den e aña ku a pasa i ku e nomber ofisial lo ta "Victor Copra Award".

Esaki na honor di e pionero Victor Copra kende den añanan 40 a pone e prome piedra pa e deporte aki i kende a dedika gran parti di su bida na organisa i promove Bodybuilding, tantu aki na Korsou komo riba e otro islanan di Antiyas i tambe Sentro Amerika i Karibe.

T'asina ku e idea aki a sali for di un miembro di direktiva di Curaçao Bodybuilding Association ku ta señor Sidney Ritter, kual idea a karga aprobashon di e miembronan di direktiva inkluso Victor Copra mes i e aña aki lo tuma luga entrega di e promé "Victor Copra Award" na Errol Gachette kende a keda eligi komo "Miho bodybuilder di aña 1982".

Dia 6 di mart proksimo Curaçao Bodybuilding Association lo reuni ku e "Komishon Pro Bodybuilders" pa kaba di "rond af" algun proyekto ku tin pendiente i alabes interkambia di idea riba diferente punto importante ku por kondusi na promove bodybuilding aki na Korsou. E sitio i ora eksakto lo wordu anunsia den un konvokashon ku lo sali proksimamente pa tur esnan ku lo bai reuni.

E konkurso Jr Mr. Curaçao 1983 ku tabata programá pa tuma luga dia 6 di mart tambe a ser pospone pa un siman i awor lo tuma luga definitivamente djadumingu dia 13 di mart pa 10'or di mainta den sentro di bario Brievengat".

Pendiente ta tambe un demonstrashon di bodybuilding ku lo mester tuma luga proksimamente na Amador Nita MAVO na Salinja kual ta un promesa ku nos a hasi for di aña pasa na dosente i alumnonan di e skol aki. Den un proksimo kolumna nos lo bin bek riba e asunto aki. Te aki dos siman atrobe. Hasta Pronto.

Bodybuilding mester bira igual ku lo mihó.

Wereldtoernooi jeugdvoetbal

MEXICO-STAD — De Braziliaanse voorzitter van de FIFA, Joao Havelange, heeft verklaard erg tevreden te zijn met de wijze, waarop Mexico bezig is de voorbereidingen te treffen voor de organisatie van het wereldjeugdkampioenschap voetbal. Het toernooi om deze wereldtitel zal in de maand juni worden gehouden.

In tegenwoordigheid van Havelange en het bestuur van de Mexicaanse Voetbalbond, is de loting verricht, waardoor de zestien deelnemende landenteams in vier groepen werden ingedeeld. De loting had het volgende resultaat.

Groep 1: Mexico, Australie, Zuid-Korea en Schotland.

Groep 2: Polen, Ivorenkust, Uruguay en de Verenigde Staten.

Groep 3: Argentinie, Oostenrijk, Tsjechoslowakije en China.

Groep 4: Brazilie, Nederland, Nigeria en de Sovjet-Unie.

De openingswedstrijd zal op 2 juni worden gespeeld tussen Mexico en Australie.

Naast het Azteken-Stadion in Mexico-stad, waar in 1970 de finale plaats had van het toernooi om de wereldtitel tussen Brazilie en Italie, wordt in nog zes andere stadions gespeeld, namelijk die van Toluca, Pueblo, Irapuato, Leon, Guadalajara en Monterrey.



Zakenvaria

WILLEMSTAD — Riba e potret por mira e momento kaminda ku ayeranochi e ekipo di futbòl SUBT ofisialmente a sera publiko konosi ku nan sponsor nobo lo ta XEROX. Pa basta tempu e ekipo di Kintjan a wordu patrosiná pa Curaçao Plaza Casino. Pa loke ta trata sigur e proksimo temporada e ekipo lo tin den su lomba di kamiseta e nomber di SUBT/Xerox. Manera señor Pancho Sanchez di Xerox a bisa, e uniko kos ku SUBT tin di hasi kuminsando mayan atardi 4'or durante dje partido valido pa e Kopa Antiyano, ta di hinka gol i Xerox lo sigui kopia. Durante dje akto ofisial ku a tuma luga den restaurant La Bistroelle tabata presente entre otro e madrina dje ekipo, señorita Maureen Muskus i tambe representantenan di SUBT entre kua e kuerpo tekniko i tambe e hungadónan.

Wellicht einde loopbaan van Larry Holmes

NEW YORK — De wereldkampioen boksen in het zwaargewicht, Larry Holmes, heeft aangekondigd zijn titel op 8 april a.s. te zullen verdedigen tegen de Europese zwaargewichtkampioen, de Fransman Lucien Rodriguez. Voor dit gevecht blijkt er echter weinig belangstelling te bestaan, omdat geen enkele bokspromotor zich aanmeldde om de titelstrijd te organiseren. Holmes maakte toen bekend desnoods zelf het geld bij elkaar te zullen brengen voor de organisatie van het gevecht en garanties aan zijn Franse tegenstander.

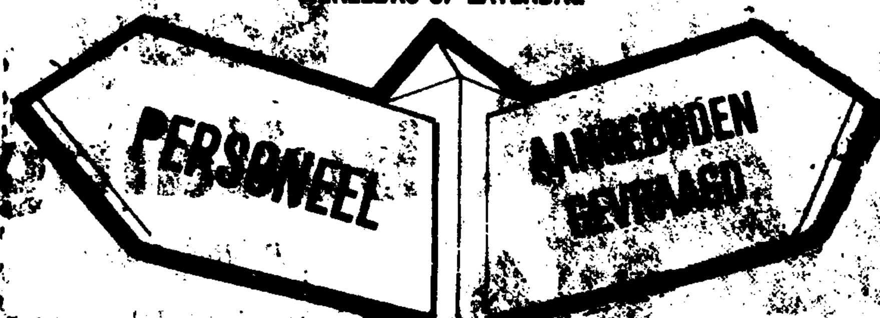
Er bestaat overigens het vermoeden dat Larry Holmes tegen Rodriguez zijn laatste gevecht uit zijn loopbaan zal leveren. Hij heeft in het verleden namelijk altijd gezegd zijn carrière te willen beeindigen in de stad Scranton in Pennsylvania, waar hij twaalf jaar geleden zijn eerste wedstrijd als prof bokste in een gevecht over zes ronden.

Omdat Larry Holmes erop blijft staan, dat het komende gevecht tegen Rodriguez in Scranton moet plaatshebben, gelooft men, dat dit het laatste gevecht wordt van Larry Holmes.

EK Basketbal

ZAGREB — Het Italiaanse Vicenza heeft zich woensdag geplaatst voor de finale ronde van het toernooi om de Europese basketbalbeker voor landskampioenen (dames). Vicenza verloor weliswaar met 67-77 van Monting Zagreb maar de Italiaanse dames hadden de eerste ontmoeting met 89-54 gewonnen.

In Cantu won Cantu met 84-78 in een wedstrijd voor de derde ronde van de halve finales in het toernooi voor de landskampioenen bij de heren van Real Madrid. Bij de rust leidden de Spanjaarden nog met 45-43.


WEKELIJKS OP ZATERDAG
PERSONEEL
AANGEBODEN GEVRAAGD

WORLD IN A NUTSHELL

SAN DIEGO — Queen Elizabeth II sailed up the Mexican coast Friday toward San Diego bay, where a harbor full of boats and Navy cannoneers readied to welcome the British Monarch on her first visit to California. More than 3.000 people received invitations to cram the boardwalk and cheer Saturday as the Royal yacht Britannia berths under the Shadow of Downtown skyscrapers.

LONDON — Italian Premier Amintore Fanfani and British Prime Minister Margaret Thatcher pledged support for NATO's planned deployment of cruise missiles but said they were prepared to study interim solutions to the East-West arms race in Europe. At a joint newsconference ending a 24-hour visit by Fanfani, the two leaders said, "we remain absolutely firm in our support of the 1979 NATO dual track decision".

JOHANNESBURG — Israel's ambassador to South Africa said he declined a similar post in London because of objections to his anti-British Guerilla activities in Palestine in the 1940s. Ambassador Eliahu Lankin was a member of Irgun, a Zionist guerrilla group opposed to British control of the region.

LOS ANGELES — Queen Elizabeth II and Prince Philip will meet some of Hollywood's Royalty at a dinner on the "MASH" tv series' former sound stage, which will be turned into an instant California garden. First Lady Nancy Reagan will play the role of hostess Sunday night on the 20th Century-Fox set.

CARACAS — Venezuelan President Luis Herrera Campins friday traveled to the Caribbean island of Curacao, where he will begin a 36-hour trip through the Netherlands Antilles. Herrera and Venezuelan Foreign Minister Jose Alberto Zambrano are touring the islands in an effort to strengthen ties with the Caribbean. On Saturday they are scheduled to visit Aruba and Bonaire.

NEW YORK — Pulitzer prize-winning playwright Tennessee Williams, author of "A Streetcar named Desire" and "Cat On A Hot Tin Roof", died Friday in a New York hotel, Police and the Hotel manager said. He was 71.

LONDON — Britain's new Centrist Alliance easily captured a longtime Labor party stronghold in a special election and claimed to have replaced Labor as the country's most viable opposition party. Liberal party member Simon Hughes, the candidate of the Social Democratic-Liberal party coalition in Bermondsey, a London working-class district, defeated left-wing Labor candidate Peter Tatchell by a vote of 17,017 to 7,698.

LA PAZ — Fifteen members of a Paramilitary squad, including a lawyer who once defended Nazi war criminal Klaus Barbie, have been arrested and charged with participating in 10 political murders in Bolivia. The Government, which presented the 15 at a news conference, said they were helped by Pier Luigi Pagliai, an Italian terrorist and drug trafficker who was kidnapped from Bolivia Oct. 10 and flown to Italy.

LONDON — Herbert Howells, the English composer and teacher whose music graced Royal events and filled Anglican churches, has died here at the age of 90, his family announced. Howells composed "Music For A Prince" to mark the birth of Prince Charles, a composition for the coronation of Queen Elizabeth II and a "Motet On The Death Of President Kennedy".

BONN — West Germany charged the Soviet Union with "massive interference" in domestic affairs and accused the Kremlin of trying to influence next week's national election. Government spokesman Juergen Sudhoff said remarks made by Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko were also "an attempt to separate West European and American interests".

BACOLOD CITY, PHILIPPINES — The Military has filed murder charges against three Roman Catholic priests, claiming they masterminded the killing of a Filipino town mayor last year. Prosecutor Lindy Diola said the Priests - Australian Brian Gore, Irishman Neil O'Brien and Filipino Vicente Dangan - were accused as "principals by inducement" in the ambush slaying last March of Mayor Pablo Sola and four of his aides near the town of Kabankalan.

VANDENBERG AIR FORCE BASE, CALIFORNIA — The US Air Force said it destroyed an unarmed Minuteman 3 missile during a test flight and showered debris over the Pacific Ocean because of an "anomaly" during the flight. Vandenberg Air Force base declined to say where the pieces fell. The missile had been aimed at Kwajalein Atoll in the Marshall Islands, some 4,800 miles from Vandenberg, the Base said.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel&Tel.	68 3/8 + 1/8	I.B.M.	10[illegible] + 1/2
Asa Ltd.	66 - 3 5/8	I.T.T.	32 3/8 + 1/4
Anacomp	21 - 1/4	K.L.M.	58 3/4 - 1 1/2
Beatrice Fds.	23 7/8 - 1/4	Merck	84 7/8 - 1/8
Burroughs	46 5/8 - 3/8	Motorola	110 1/2 - 3
Comsat	60 3/5 - 5/8	N.C.R.	105 5/8 - 1 1/4
Coca Cola	49 7/8 + 1/8	Pepsico	36 7/8 + 1 3/8
Disney	76 3/8 - 1/2	Pogo Prod.	22 1/2 - 1/4
Dome Mines	16 3/8 - 1 3/4	Royal Dutch	35 3/8 - 1/4
Dupont	40 1/8 + 1/8	Schlumberger	42 1/4 - 1/2
East Kodak	88 3/4 - 1 1/4	Shell Oil	39 + 5/8
Fluor	21 1/4 - 1/8	Sears	31 1/4 + 1/8
Ford	39 3/8 - 5/8	Union Pac.	49 - 1
Foster Wheeler	14 + 1/2	U.S. Steel	22 3/8 - 1/8
Genl.El.	108 1/2 - 1/8	West.El.	47 778 + 1/8
Genl.Motors	61 1/2 - 1/2	Xerox	39 - 1/8
Dow Jones	1.120,94 - 0,87	Gold	443,00 - 26,90
Six months tsy bills	8,19%	Silver	12,[illegible] - 0,88

[illegible] 6 BILLION DOLLARS IN WEEK

AMSTERDAM

A.B.N.	[illegible],00	Philips	35,60
Akzo	44,00	Robeco	262,50
Heineken	114,50	Rolinco	247,50
Kon.Olie	95,80	Unilever	192,80

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

HOBBY SHOP

SALE! MOUNTED BUTTERFLY COLLECTIONS

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

THAT MEDICINE YOU GAVE ME MADE ME EVEN SICKER!

IN MY OPINION YOU'RE INCOMPETENT, STUPID AND UNQUALIFIED!

I'D LIKE TO GET A SECOND OPINION

QUINCY ® By Ted Shearer

HEY, QUINCY, QUICK! YOU GOTTA LEND ME 50¢

SORRY, BOUNCY, I'M BROKE.

BUT YOU JUS' GOTTA HAVE SOME MONEY ON YA SOMEWHERE.

SEE, MY POCKETS ARE EMPTY.

THAT'S ONE OF THE [illegible] I CARRY [illegible] MY MONEY IN MY SOCKS.

Jim Henson's™ MUPPETS

YOUR BOOING IS RUINING MY MONOLOGUE! WHY DON'T YOU GUYS GROW UP?!

THESE KIDDIE MATINEES ARE MURDER

Papu verliest zaak

WILLEMSTAD — De strijd duurt voort. We gaan gewoon naar de verkiezing, en wie weet krijgen we dan zelf de kans de veranderingen aan te brengen waar we voor gepleit hebben. Zo verklaarde politieke leider Richard Hooi van de Partido pa Pueblo Papu.

De partij spande een zaak aan tegen de gezaghebber omdat hun voorstel veranderingen aan te brengen in het systeem van de tekening van lijsten afgewezen werd. Rechter Offers gaf Papu gisteren ongelijk. Op de eerste plaats omdat de veranderingen alleen aangebracht kunnen worden door de centrale regering en op de tweede plaats omdat hij het niet eens is met de Papu dat de huidige manier van tekening van de lijsten afbreuk doet aan de vrijheid van de kiezer. Ook voor wat betreft de betaling van 1000 gulden voor deelname aan de verkiezingen gaf rechter Offers de Papu ongelijk.

De partij wilde de ondertekening van de partij-lijsten veranderen, omdat ze vond dat het huidige systeem tegenstrijdig is met wat in het reglement vermeldt staat over "vrije en geheime verkiezingen".

Richard Hooi verklaarde dat de verandering die ze hadden willen zien zeker een sterk punt was, maar dat de deelname daardoor toch niet belemmerd mag worden, nu ze deze zaak verloren hebben. Naar hij uitlegde zei rechter Offers gisteren niet bevoegd te zijn te toetsen wat er in de eilandsverordening staat. Papu verklaarde dat de Staten de bevoegdheid om veranderingen in het kiesreglement aan te brengen geheel overgedragen had aan de Eilandsraad. Dus dienden ze een aanklacht in tegen de gezaghebber. Offers zei dat hij deze stelling alleen gedeeltelijk terug kon vinden, maar dat er niets vermeld staat over een kiesreglement, maar alles wat te maken heeft met kiesrecht, verkiezing etc", aldus Hooi.

Bovendien vindt rechter Offers dat het geen afbreuk doet aan de vrijheid van een persoon om in de rij te staan om de lijst te tekenen. Dat gebeurt uit eigen beweging, en de dreiging die er voor eventuele mishandeling bestaat is trouwens te verwaarlozen.

Hooi verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat de Papu eerst contact opgenomen had met Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez, die ze in een telegram vroegen dit voorstel voor verandering zo snel mogelijk in een vergadering te bespreken. Volgens Hooi verklaarde de Statenvoorzitter toen, dat alles met betrekking tot het kiesreglement overgedragen was aan de Eilandsraad, op grond waarvan de Papu vervolgens het verzoek richtte tot de gezaghebber van Curacao. Toen ook dit geen resultaten opleverde, besloot de Papu een zaak aan te spannen tegen de gezaghebber, waarbij Hooi zelf, bijgestaan door een advocaat en drie laatstejaarsstudenten van de Juridische faculteit, zijn partij verdedigde. "Beide partij die zaak verloren heeft", is geen reden om niet meer aan de verkiezingen deel te nemen. Integendeel, nu begint de strijd pas goed, zo zei Richard Hooi.

Antilliaans Icomos-comité

WILLEMSTAD — De Icomos (International Council on Monuments and Sites) heeft op de Antillen een Nationaal comité opgericht. De Icomos is een wereldorganisatie die zich bezig houdt met de bescherming van monumenten en gebieden van cultuur-historische waarde. In het algemeen zal het comité dienen als een forum voor discussie en voor uitwisseling van nationale en internationale formatie. Als eerste bestuursleden van het Antilliaanse comité zijn gekozen: voorzitter F.Julian, vicevoorzitter ir W.Monzon, secretaris R.P.Saleh, penningmeesteres mevr. M.Henriquez en als bestuursleden de heren E.N.Ayubi, L.F.J.Butôt, J.M.G.Evertsz, A.J. van Heeteren en prof dr R.A.Romer. Personen of instellingen die lid willen worden van de Icomos kunnen zich schriftelijk wenden tot de voorzitter, Trompetbloemweg 7, P.O.Box 3748.

Uitnodiging aan Soc. Bolivariana

WILLEMSTAD — President Luis Herrera Campins heeft de leden van de Sociedad Bolivariana ... uitgenodigd de evenementen bij te wonen verband houdend met de herdenking van de tweehonderdste geboortedag van Simon Bolivar in Caracas. Ze kunnen zich dan, aldus de president, een beeld vormen van de plaats en die van belang zijn geweest voor het leven van de vader des vaderlands.

Dat zei de Venezolaanse president gistermorgen toen hem in de Sociedad Bolivariana de eremedaille werd uitgereikt. Hij had het er ook over de op handen zijnde publicatie van historische documenten over admiraal Pedro Luis Brion. Die publicaties zullen naar zijn mening een welkome bijdrage zijn van de Antillen en Nederland aan de kennis over de relatie tussen Bolivar en Venezuela aan de ene kant en Brion aan de andere kant.

Bon bini bijeen

WILLEMSTAD — De eerstvolgende contactavond van de Bon Bini club is woensdag 2 maart, in De Tamarijn aan de Mahaaiweg. Deze ochtend staat in het teken van Pasen. Op dinsdag 22 maart organiseert de Bon Bini club ook een excursie naar Soltuna, het landbouwbedrijf te Semikok. De groep vertrekt om negen uur vanuit de parkeerplaats Zuikertuintje, en gaat na afloop van de excursie uitrusten bij Landhuis Brievengat. De daaropvolgende contactochtend is op woensdag 6 april om negen uur 's morgens.

Personalia

JOHANS FERMI DJAOEN herdacht onlangs het feit dat hij 35 jaar geleden in dienst trad van de Telefoondienst Setel. De heer Djaoen was in dienst als lijnwerker B en werd in de loop der jaren bevorderd tot opzichter van het departement voor telefoonaansluitingen. Van de directeur van Setel, ing Kook kreeg de heer Djaoen in bijzijn van zijn echtgenote de gebruikelijke envelop met inhoud.

MEVROUW J.B. van 't Erve wil graag stukjes verpakte hotel-zeepjes ... verzamelaars ruilen. Ze is al sinds enige tijd een fanatieke verzamelaar van stukjes verpakte hotelzeep uit alle delen van de wereld, maar heeft tot nu toe niemand in haar land kunnen ontdekken die ook in deze hobby geïnteresseerd is. Mevrouw Van 't Erve is bereid zelf de verzamelstukken te vergoeden van stukjes zeep die haar toegestuurd worden. Haar adres is: De Galkhorst 163, 7281 NK, Warnsveld, Nederland.

De "ongekuiste" versie

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez werd gisterenmiddag ter observatie in het Sint Elisabeth hospitaal opgenomen nadat hij klaagde over zijn maag. Hij werd gelijk onder behandeling van een specialist gesteld toen bleek dat hij een maagbloeding had. Als gevolg daarvan is hij voorlopig uit de roulatie.

Gistermiddag had de heer Lopez Henriquez als praeses een toespraak moeten houden in het parlement ter gelegenheid van het bezoek van president Luis Herrera Campins. Dat moest hij noodgedwongen afzeggen. Toen was aan vice-voorzitter Roy Markes de taak om die plicht te vervullen. 's Middags pas kreeg hij de toespraak onder ogen die Lopez Henriquez had zullen houden. Zijn voorbereidingstijd op deze plechtige buitengewone parlementszitting was derhalve erg kort. Toch kweet hij zich goed van zijn taak. Dat de president de zaal binnenkwam, nog voordat hij een commissie van ontvangst had kunnen samenstellen zoals de regels voorschrijven, is hem niet te verwijten. De president lag vóór op het tijdschema. Bovendien had men de president even kunnen ophouden opdat hij zou worden opgehaald door de commissie van ontvangst van Statenleden.

De toespraak van Lopez Henriquez bevatte een passage over de Aruba-kwestie. Gezien de politieke geladenheid daarvan besloot Markes, mede gezien het late tijdstip dat hij het onder ogen kreeg, om het te schrappen. Nu wekt dat natuurlijk wel/de nieuwsgierigheid op.

De woorden van Lopez Henriquez zoals niet uitgesproken door Markes: "Op dit moment staan deze eilanden voor grote veranderingen. In de nabije toekomst zal het eiland Aruba de Antilliaanse constellatie verlaten om zich voor te bereiden op zijn politieke onafhankelijkheid, terwijl de overige vijf eilanden te kennen hebben gegeven samen de Nederlandse Antillen te willen blijven vormen. Het is van groot belang om in dit verband te noemen dat Aruba dan wel hunkert naar onafhankelijkheid, maar het grote verantwoordelijkheidsbesef van het Arubaanse volk houdt het voor dat goed moet worden voorbereid opdat het met waardigheid kan worden overgenomen en om ten koste van alles te vermijden dat na de onafhankelijkwording een situatie ontstaat die gelijk is aan die in een land (Suriname — RED) dat tot 1975 onze rijkspartner was. Daarom is het ook van groot belang dat Nederland in deze een begripvolle positie inneemt en zich er niet toe laat verleiden om eigen wensen op te leggen. De onafhankelijkheid van een klein land als Aruba vereist zonder twijfel goede steun van zijn buurlanden. Wij zijn er volledig van overtuigd dat de bevolking van Venezuela, die de hoge principes van vrijheid en democratie hoog in het vaandel meedraagt, een voorname rol te spelen heeft in onze ontwikkeling".

Roy Markes: Vooraanstaande rol Venezuela

WILLEMSTAD — Venezuela speelt al een kwart eeuw lang een zeer vooraanstaande rol, zo verklaarde vice-voorzitter van de Staten Roy Markes tijdens een plechtige parlementszitting ter gelegenheid van het bezoek van president Luis Herrera Campins van Venezuela. ... Venezuela zich niet alleen in een kwart eeuw tijd weten op te werpen als het voorbeeld van democratie op het Amerikaanse continent, maar zich ook een onvermoeibare strijder getoond voor bescherming van de mensenrechten en verdediger van onderdrukte volkeren. Venezuela is een van de leiders van de Derde Wereld geworden.

Herrera Campins heeft zich volgens Markes weten op te werken tot de groep van vooraanstaande Latijns-Amerikaanse leiders, in dezelfde orde als bijvoorbeeld ook een Rafael Caldera.

Personalia

NERCIO VRUTAAL vierde op 13 februari zijn 25ste dienstjaar bij de telefoondienst Setel nv. De heer Vrutaal heeft in verschillende afdelingen van de Setel gewerkt en is momenteel bezig in het departement van Kabelwerken. Van de directeur van Setel, ing. Kook kreeg de heer Vrutaal de gebruikelijke envelope met inhoud.

AAN NEGEN ambtenaren-docenten verbonden aan de cursus Archiefverzorging, documentatie en administratieve organisatie, werden onlangs certificaten uitgereikt door de minister-president Don Martina. De cursisten hebben in de periode van 7 tot en met 23 februari deelgenomen aan een programma "Didaktische ondersteuning", verzorgd door drs J.J. van der Molen, die in het kader van het Nederlands technisch hulpprogramma hiervoor naar de Nederlandse Antillen uitgezonden werd.

Ingezonden

Tien geboden

De tien geboden in onze tijd. Op de berg Sinai sprak God tot Mozes het volgende: Ik ben Jahwe uw God, die u heb weggeleid uit Egypte, het slavenhuis. Gij zult geen andere goden hebben, ten koste van mij. Gij zult de naam van Jahwe uw God niet lichtvaardig gebruiken; want Jahwe laat degenen die zijn naam lichtvaardig gebruiken niet ongestraft. Denk aan de sabbat: die moet heilig voor u zijn. Eer uw vader en uw moeder. Dan zult gij lang leven op de grond, die Jahwe uw God u schenkt. Gij zult niet doden. Gij zult geen echtbreuk plegen. Gij zult niet stelen. Gij zult tegen uw naaste niet leugenachtig getuigen. Gij zult uw zinnen niet zetten op het huis van uw naaste, noch op de vrouw van uw naaste, noch op zijn slaaf, zijn rund of ezel, op niets wat hem toebehoort.

(Exodus 20)

Het enige gebod dat eigenlijk bestaat is de wet van de liefde. Maar in de loop van de geschiedenis, en ook in de Bijbel, is deze grondnorm uitgewerkt in de tien geboden. Toen Mozes van de Sinai was afgedaald, bleek hij zo aan het joodse volk voor te dragen hun woestijntocht. De eerste drie geboden leren ons hoe we om moeten gaan met God; de andere zeven leren ons hoe we met elkaar moeten omgaan. Maar omdat de geboden heel algemeen gesteld zijn, moeten ze opnieuw geconcretiseerd worden naargelang tijd en omstandigheden. Bijvoorbeeld: alles wat onze liefde tot God en onze naaste kan verzwakken, kan tot afgod voor ons worden: geld, consumptie, Carnaval, feesten (1e gebod). Het vijfde gebod vraagt eerbied voor het leven; fysiek en mentaal: door het rode licht rijden, persoonlijk aanvallen in de verkiezingsstrijd, abortus, alcohol en drugmisbruik.

Vraagen:
1. In de politiek heeft men zich niet te storen aan de 10 geboden? 2. Ik geef iedereen waar hij recht op heeft of bevoordeel ik familieleden, groeps of partijgenoten? 3. Bel ik iemand op om andermans goede naam te bekladden?

J. BOUMAN (pastor)

Remitido

Erornan

"HITLER A propagandá su rabia rasial....." Otro palabra ku ta despistá hendenan ku ta siña i papia spaño. E verbo korekto ta: propagá.

"Gobiernu lo enkaminá un prosedura....." 'Prosedura' ta parse spañó; e ta brua hende. Ultimamente m'a hasi un prueba ku dos personá i tur dos a kai den trampá; nan a kere ku e palabra ei ta spañó. E término korekta ta: prosedimentu.

"Lo intensivá preparashon di kandidatonan....." 'Intensivá mester ta: intensá of intensifiká. Mas anchu nos abri e kanal entre papiamento i spañó, mas difisil ta bira pa nos pueblo siña bon spañó! I keremi: nos lo bai tin nesesidat di idioma spañó!

"Mr Mito Croes a hasi apelashon pa MEP djóin....." 'Een beroep doen op': hasi un yamamentu na. Asina e pioneronan di nos gramátika a fiha fo'i siglo pasá. Apelá i apelashon ta terminonan hurídiko. Apelá na Korte di Hustisia, apelá kontra un sentensia.

".....ta birii dilanti..... entre otro un previsto riba pusibel....." 'Vooruitziende blik' ta: un bista antisipá. 'Prevista' no ta ni sikiera un supstantibo. Ta femenino di athetibo 'previsto', ineksistente den nos lenga.

".....kontra un loke nan a denominá....." 'Un' loke mester ta simplemente: loke. Esaki ta un fenómeno dañino nobo. Awor nan ta skirbi tambe 'un' algu, enbes di algu.

".....ta ku nan mester traha e iterinario di akuerdo ku trafiko"..... 'Iterinario' mester ta: itinerario.

"I mes ora el a duna Ericson vrijspraak". 'Vrijspraak' ta: apsolushon.

"Nos ta den un ambiente mashá kolorido". Esaki ta un eror 'presidensial' i 'ministerial' na okashon di gran marcha. 'Kolorido' no ta un athetibo, ma un supstantibo. Un di e lokutornan sí a us'é korektamente: un kolorido impreshonante. Kolorido ta meskla di koló (kleurenmengeling).

".....salimentu na estado no ta un krimen, sino algu sagrá". Te ainda e pueblo aki ta bisa: sagradu i no 'sagrá'.

".....ta pidi e yúfrouw ku a rebeldiá kontra di e aktuashon....." 'Rebeldiá' mester ta: rebelá. E supstantibo ta: rebeldía. Den e frase aki ni 'rebelá' no ta e palabra korekto. 'Protestá' i 'oponé' t'e verbonan apropiá. Kontra 'di' mester ta ... manera m'a skirbi ya varios be.

"Ta kon kosnan ta bai den su trabou riba e isla aki"? 'Bai den su trabou' ta literalmente tradusí di ulandes 'in zijn werk gaan'. Tradukshon di mucha! Korekta ta: kon kos ta tuma lugá n'e isla aki. Ainda nos tin: kokoroyo (reilen en zeilen).

".....aña pasá a risibi un total di 259 aplikashon....." 'Aplikashon' ta mal tradukshon di 'aanvraag'. E palabranan apropiá ta: petishon i solisitut. 'Aplikashon', manera e ta usá aki, ta kalko di ingles 'application'. Nos 'aplikashon' ta nifiká: ijver, toepassing, applicatie, ornamenteal oplegwerk. E pueblo aki ta basta bruá kaba den su idioma. Ta funesto pa empeorá e asuntu!

"Delegashon pa RTC unánimamente aseptá". 'Unánimamente' ta un eror di tur dia. E atverbio korekto ta: unanimemente, pasobra e ta formá di e athetibo: unánime (ku 'e final) i no di 'unánimo (ku 'o' final) manera Mario Dijkhoff a skirbi na pagina 142 di monstruo ku el a fabriká pa bo pueblo. Meskos ku sublime firmemente i infame ta bira: sublimemente, firmemente i infamemente, asina unánime ta bira: unánimemente. Mi ta spera di mir'é un dia korektamente skirbí.

A.J.MADURO